



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

**89**-е пленарное заседание

Пятница, 11 декабря 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан . . . . . (Уругвай)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Мунгра (Суринам), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 46 повестки дня (продолжение)

## Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека

### а) Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Филиппин.

**Г-н Мабиланган** (Филиппины) (говорит по-английски): Филиппины считают особой честью возможность принять участие в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Как одна из первоначальных 48 стран, которые приняли Всеобщую декларацию прав человека, Филиппины подтверждают свою твердую веру в Декларацию. Они считают основные права человека и основополагающие свободы, которые содержатся в ней, универсальными и

неотъемлемыми. Они присущи каждому человеку и необходимы для обеспечения условий достоинства и неприкосновенности каждого человека.

Делегации, которые выступают сегодня, говорят о том значении, которое мы все придаем правам человека. Это отражает совместное признание того, что этот исторический документ сделал для изменения жизни всего человечества. Он служит мощным инструментом, с помощью которого правительства стали подотчетными, а их действия стали подпадать под определенные критерии.

С момента принятия в 1948 году Декларация породила и продолжает порождать многочисленные конвенции и декларации. Права женщин, детей и индивидуумов, которые были в неблагоприятном положении, во все большей мере оказываются в центре особого внимания. Это доказательство того, что Декларация является не только живым документом, но и находится на высоте задач меняющегося времени и обстоятельств.

Тем не менее в последние годы ставились вопросы об универсальности и актуальности Декларации, поскольку появляются все новые и сложные права человека. Филиппины считают это развитие событий здоровым явлением и

свидетельством того, что все больше государств проявляют интерес к правам человека и готовы уделять время вопросам, которые помогут в разработке принципов, зафиксированных в Декларации. В этой связи мы воздаем должное Управлению Верховного комиссара по правам человека и самому Верховному комиссару за активное участие в обсуждении на основе обеспечения форума, на котором могут задаваться вопросы и формулироваться ответы.

В момент, когда мы празднуем пятидесятую годовщину Декларации, мы должны не только подвести итог достижениям в области прав человека, но также сфокусировать внимание на работе, которую предстоит сделать. В течение первых 50 лет Декларации акцент делался на содействии политическим и гражданским правам. Однако эти права в значительной степени остаются на бумаге для большого числа людей, которым эффективно препятствуют в осуществлении этих прав из-за нищеты, - бездомным, голодающим, инвалидам и тем, кто не имеет доступа к минимальным предметам первой необходимости, необходимым для жизни в достойных условиях. В особенности в странах с повсеместной нищетой экономические права так же важны, как и гражданские и политические.

Поэтому мы считаем, что следующие 50 лет следует посвятить развитию и защите экономических, социальных и культурных прав и права на развитие для выполнения содержащегося во Всеобщей декларации обещания социального прогресса и достижения более высоких уровней жизни в условиях большей свободы. В этой связи целесообразно было бы доработать статью 28 Декларации для создания социального и международного порядка, в котором можно было бы реализовать права и свободы, изложенные в Декларации, на которые все имеют право.

Возможно, одним из самых важных факторов для будущего прав человека является то, как хорошо мы и наша Организация можем решать задачи реализации универсальности прав человека. Наша Организация должна сама стать более демократичной и менее склонной политизировать права человека, она должна иметь ресурсы, требуемые для выполнения своих мандатов, почти все из которых, если не все, напрямую затрагивают права человека и сказываются на них. Как

отдельные государства мы должны работать, чтобы сделать права человека реальностью для всех. Но мы можем сделать больше, располагая Организацией Объединенных Наций, которая сама функционирует при полном уважении основных принципов прав человека и которая располагает ресурсами, необходимыми для этого.

По нашему мнению, это критические области, которые требуют нашего особого и неослабного внимания, если мы хотим сделать права человека реальностью для всех. Одна из них - просвещение в области прав человека. Мы должны продолжать работать над этой приоритетной задачей, поскольку только с помощью просвещения гражданского общества можно защитить и гарантировать права человека. Еще одна область - укрепление партнерства с гражданским обществом, в особенности с неправительственными организациями. Значение их работы в области прав человека трудно переоценить.

Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации отмечается в критический момент. Многие районы мира охвачены экономическим кризисом, который изменил судьбу многих государств в худшую сторону и перечеркнул успехи, достигнутые в повышении стандартов жизни миллионов людей. Глобализация неразрывно связана с правами человека. Возможно, настало время рассматривать права человека не только с точки зрения индивидуальных прав, но также с точки зрения коллективных прав и ответственности человечества.

Оглядываясь на те 50 лет, которые прошли после принятия Всеобщей декларации прав человека, человечество делает значительные шаги в направлении развития культуры прав человека. Накануне следующего тысячелетия мы должны прилагать неизменные усилия по превращению прав человека в реальность для всех, в особенности для тех, кто пользуется недостаточными правами. Мы должны быть на высоте задачи превращения этой Всеобщей декларации в подлинно универсальную.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Грузии.

**Г-н Чхеидзе** (Грузия) (говорит по-английски): Принятие Всеобщей декларации прав человека является одним из наиважнейших событий в

истории человечества. Наше официальное заседание сегодня дает нам возможность вспомнить о наших свершениях, оценить наши достижения, определить и преодолеть коренные причины разочарования.

Когда мы говорим об искоренении нищеты, о миграции, окружающей среде, проблемах терроризма и так далее, мы должны всегда учитывать ключевой элемент во всех этих задачах: человеческий фактор и соблюдение прав человека.

Интенсификация деятельности, направленной на защиту прав человека и укрепление новых и восстановленных демократий, вместе с достигнутыми позитивными достижениями вскрыли множество проблем, урегулирование которых потребует комплексного подхода. Эффективное сотрудничество на основе соглашений Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по права человека с правительствами и неправительственными организациями различных стран должны получить дальнейшее развитие, как и система в области прав человека. Помощь государствам в целях создания и развития национальных структур должна быть лучше систематизированной и лучше продуманной.

Как мы уже неоднократно указывали, проблемы экономического развития и вооруженных конфликтов тесно взаимосвязаны с вопросами прав человека. Миллионы людей погибли в ходе кровавого противостояния в различных частях мира, и права немалого числа людей попираются и нарушаются.

Бедственное положение тех, кто оказался обездоленным и кто сталкивается с нищетой и экономическими трудностями, вызывает у нас не меньшее беспокойство. К сожалению, международные усилия прилагаются недостаточно последовательно для того, чтобы преодолеть эти факторы или позволить нам говорить о каких-либо значительных достижениях в осуществлении Всеобщей декларации прав человека.

Достоин сожаления тот факт, что применение силы продолжает быть единственным эффективным механизмом по защите прав человека. Именно поэтому необходимо приложить активные усилия для совершенствования этого механизма, с тем чтобы свести к минимуму его побочные результаты.

При введении и осуществлении санкций, а также во время принуждения к миру необходимо учитывать гуманитарную ситуацию ни в чем не повинного населения.

Как представляется, создание Международного уголовного суда является историческим событием, которым мы можем гордиться в связи с празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Каждый должен знать, что преступления против человечности отныне не останутся безнаказанными и что культуре безнаказанности будет положен конец.

В Грузии существуют давние традиции терпимости и гуманизма. Эти традиции не смогли уничтожить никакие взлеты и падения в ее истории, а также навязанные конфликты, и сегодня мы создаем и развиваем наши национальные институты с учетом этих неистребимых черт характера грузинского народа. Мы отменили смертную казнь и учредили должность общественного защитника, а также наделили соответствующие комиссии парламента серьезными полномочиями. В правительственных структурах вопросам прав человека уделяется такое же внимание, как и вопросам национальной безопасности.

Несмотря на серьезные тяготы, Грузия продолжает строительство своего государства. Число беженцев из региона, оккупированного сепаратистским режимом, превышает 300 000 человек. Стране нанесен значительный материальный ущерб. Грузия продолжает принимать меры в интересах укрепления доверия между сторонами, в частности, на основе разработки взаимовыгодных экономических проектов и проведения политики примирения. Успех этой политики зависит от воли грузинского народа и деятельности правительства страны, а также от помощи международного сообщества.

В своем письме в адрес руководителей государств мира президент Шеварднадзе обратился с призывом к содружеству наций приложить все усилия для нахождения путей урегулирования проблем беженцев и перемещенных лиц, а также решения задач миростроительства и экономического восстановления. У нас в Грузии имеются все предпосылки для достижения этих целей.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Мавритании.

**Г-н Ульд Деддаш** (Мавритания) (говорит по-арабски): По случаю этой пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, а также конференции, которая дала ей путевку в жизнь, я хотел бы сказать о том, что эта Декларация является одним из величайших достижений международного сообщества. Право на развитие является всеобщим, неотъемлемым правом всех людей. Конференция подтвердила единство прав человека и признала уникальный характер культурных, религиозных и исторических особенностей различных государств и наций. Она также приняла решение в отношении того, чтобы рассматривать права человека в международных отношениях на объективной, нейтральной основе и на основе сотрудничества.

По прошествии столь многих лет проходящие сегодня торжества предоставляют Организации Объединенных Наций и ее членам возможность для активизации усилий в целях содействия пониманию Всеобщей декларации прав человека, подтверждения приверженности ее основным направлениям и проведения всеобъемлющей оценки положительных результатов, достигнутых в деле осуществления Венской программы действий и Декларации, а также анализа того, что необходимо предпринять в этой области и приложить все возможные усилия для осуществления тех решений.

Законодательные рамки прав человека в Мавритании основываются на нашей конституции, согласно которой всем гражданам гарантированы равные права и обязанности. Во втором ее пункте говорится:

"Народ привержен этим ценностям, а также религии ислама и Всеобщей декларации прав человека 1948 года и Африканской хартии прав человека и народов".

Мы также привержены международным конвенциям, участницей которых является Мавритания.

В первой статье нашей конституции говорится о том, что республика "гарантирует всем гражданам равенство перед законом без какой-либо

дискриминации по признаку расы, происхождения, пола или социального статуса".

Исходя из этого и руководствуясь конституцией и Всеобщей декларацией прав человека, мы приняли следующие законы: кодекс о всеобщей занятости и закон о парламентских выборах, а также закон, гарантирующий возможность создания различных политических партий и свободу печати. У нас существует комиссия по правам человека, деятельность которой направлена на поощрение этих ценностей, и перед ней поставлена задача поощрять права человека и проводить в жизнь национальные стратегии по борьбе с нищетой. Расходы на социальную сферу в нашей стране составляют 37 процентов нашего бюджета, что почти вдвое превышает показатель, рекомендованный в этой связи Встречей на высшем уровне в интересах социального развития.

По нашему мнению, исключительно важной частью этого процесса является улучшение положения женщин и ликвидация неграмотности. Именно в этих целях - улучшения положения женщин и ликвидации неграмотности - был учрежден специальный секретариат. Эти проблемы оказывают непосредственное воздействие на состояние семьи и ребенка и нашего общества в целом.

Моя делегация воздает должное усилиям Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Мое правительство заявляет о своей готовности полностью сотрудничать с Комитетом, а также со всеми другими органами в области прав человека. С учетом этого моя страна в прошлом году представила свой первый доклад во исполнение пункта 1 статьи 9 Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации. Надеемся, что это будет первым этапом конструктивного диалога, который поможет Комитету получить разъяснения в отношении процедур законодательного, административного и судебного характера, которые Мавритания привела в действие в целях осуществления положений этой Международной конвенции.

Моя страна положительно оценивает инициативу о проведении в 2001 году международной конференции по борьбе с расизмом, и мы просим Комиссию по правам человека

предпринять необходимые шаги для того, чтобы достичь этой желаемой цели.

Мы убеждены в том, что нам необходимо положить конец различным нарушениям прав человека, которые мы наблюдали в некоторых регионах мира. В то же время мы не должны допускать новых проявлений расовой дискриминации и политики этнической чистки, а также преследования людей за их веру и религиозные убеждения. Мы призываем к созданию условий мира, терпимости, братства и взаимного уважения, с тем чтобы утверждать и поощрять права человека, что, в свою очередь, послужит гарантией успеха коллективных усилий по осуществлению прав человека во всем мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом этапе я хотел бы сообщить членам о том, что в списке ораторов по-прежнему числится 58 выступающих. Для того чтобы заслушать всех желающих сегодня и, как я надеюсь, к концу заседания во второй половине дня, я хотел бы присоединиться к сделанному вчера Председателем обращению и настоятельно призвать делегатов соблюдать определенный для выступлений пятиминутный регламент. Я очень признателен вам за ваше участие в этом.

Теперь слово имеет представитель бывшей югославской Республики Македонии.

**Г-н Чаловский** (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Вчера Республика Македония вместе с другими государствами - членами Организации Объединенных Наций отметила пятидесятилетнюю годовщину Всеобщей декларации прав человека - общий стандарт для достижения прогресса в области поощрения и защиты всех прав и основных свобод человека.

В долгой истории борьбы македонского народа за свободу, справедливость и мир, как и других народов, были и радостные, и печальные события. Мы всегда считали, что все люди от рождения наделены равными и неотъемлемыми правами и основными свободами и что исключительно важно содействовать развитию дружественных отношений между нациями.

Мы считаем, что соблюдение Всеобщей декларации является одним из главных направлений

деятельности Организации Объединенных Наций по поощрению и защите всех прав человека и основных свобод. Усилия Организации Объединенных Наций по предотвращению конфликтов, урегулированию нынешних конфликтов, укреплению международного мира и безопасности и содействию международному сотрудничеству в политической, социально-экономических областях не дадут реальных результатов, если не будут обеспечены возможности для осуществления всех прав человека, столь ясно определенных в этой Декларации. Поэтому важно вновь подтвердить, что все права и основные свободы человека универсальны и неделимы, что все они одинаково важны, будь то политические, экономические, социальные, гражданские или культурные права.

Мы не рассматриваем Всеобщую декларацию как окончательное достижение или последний документ в области прав человека. В реальной жизни важно будет вновь подтвердить некоторые из прав, провозглашенных в этой Декларации, а некоторые из них следует развить и должным образом конкретизировать. Наши усилия должны привести к ликвидации всех форм дискриминации и укрепить достоинство и ценность человеческой личности. Наша озабоченность в связи с тем, что права и основные свободы человека полностью не соблюдаются во всем мире и нарушаются, должна привести к укреплению нашей решимости намного активизировать свои усилия в будущем.

К сожалению, сегодня не все люди имеют одинаковый уровень жизни. Разрыв огромен, и необходимо впредь предпринимать более решительные усилия по его ликвидации. Солидарность людей - это абсолютный императив. Глобализация международной жизни сама по себе не приведет к сокращению разрыва между богатыми и бедными, между развитыми и развивающимися странами. Наша Организация обязана влиять на развитие событий в будущем, с тем чтобы обеспечить более стремительный рост, укрепление демократии, подлинное верховенство права, устранение различных барьеров и условий, препятствующих развитию международного сотрудничества, а также дальнейшее развитие региональной и глобальной интеграции.

В нынешнее время перемен Организация Объединенных Наций должна стать движущей силой этих преобразований. Все люди должны

ощущать себя равноправными и достойными гражданами нашей планеты. Поэтому все права человека и основные права, изложенные во Всеобщей декларации, должны полностью соблюдаться всеми людьми во всем мире.

Позвольте мне в заключение привести цитату из вчерашнего выступления Президента Республики Македония г-на Киро Глигорова в Академии на мероприятии, посвященном пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека, в Скопье, столице моей страны:

"На пороге XXI века перед всем человечеством стоит грандиозная задача: построить мир, в котором будут осуществляться права человека, мир, в котором смертная казнь станет делом прошлого, мир, в котором не будет пыток, а социальные, гражданские, политические права - все права человека - будут осуществляться всеми людьми на основе равенства, независимо от социальной, национальной и религиозной принадлежности людей. Мы все должны стремиться внести свой вклад в созидание такого мира, в котором уважение прав человека глубоко укоренилось в культуре каждого общества и в умах всех людей".

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Южной Африки.

**Г-н Дзеле** (Южная Африка) (говорит по-английски): Вчера мы отмечали важное событие в истории человечества. В этот день 50 лет назад Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла и провозгласила Всеобщую декларацию прав человека. Во Всеобщей декларации наш орган подтвердил - ясными и простыми словами - веру людей всего мира в основные права человека и в достоинство и ценность человеческой личности.

До последнего времени эти простые, хотя и красноречивые, слова были пустым звуком для большинства населения Южной Африки. Наша политическая система резко контрастировала с идеалами, воплощенными во Всеобщей декларации. Апартеид был политическим порядком, в основе которого лежал расовый признак, порядком, объявленным международным сообществом преступлением против человечества.

Поэтому для нас, южноафриканцев, Всеобщая декларация прав человека всегда была маяком надежды. Это был именно тот документ, который олицетворял надежды и чаяния нашего народа.

Декларация открыла новую главу в области прав человека, прежде всего потому, что в ней подчеркивается, что все права и основные свободы человека носят универсальный характер, что они являются неделимыми правами всех людей и что правительства несут ответственность за их осуществление. Особое значение в этой формулировке имеет непреходящая ценность права на развитие, которое, по мнению Южной Африки, лежит в основе всей деятельности по защите прав и основных свобод человека.

Хотя слабое развитие не может и не должно использоваться в качестве предлога для оправдания нарушений прав человека, опыт также показал, что слабое развитие является препятствием на пути к полному осуществлению всех свобод и прав человека. Поэтому настоятельно необходимо подчеркнуть, что право на развитие и уважение прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими.

Южная Африка глубоко озабочена нынешними тенденциями к проявлению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости в некоторых районах мира. Поэтому она вновь заявляет о своей поддержке Венской декларации и Программы действий, в которых говорится о том, что правительства и другие органы должны не только осудить такую практику, но и создать механизмы и программы по борьбе с нетерпимостью и новыми формами расизма. Поэтому мы ожидаем созыва Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не позднее, чем в 2001 году, и ее успешных результатов.

Создание национальных учреждений в области прав человека могло бы сыграть важную роль в закреплении культуры уважения прав человека повсюду в мире, что явилось бы крупным вкладом в предотвращение нарушений.

В условиях конституционной демократии, которую мы установили в Южной Африке, правам человека отведено достойное место. Они стали

занимать центральное место в нашей повседневной жизни и в поддержании внешних отношений с другими государствами. Соответственно наша внешняя политика определяется концепцией в области прав человека, что свидетельствует о том влиянии, которое мы хотели бы оказывать на международной арене. Действуя именно в этом духе, Южная Африка представила вчера в Организации Объединенных Наций свой Национальный план действий по поощрению и защите прав человека.

Представляя этот Национальный план действий, мы берем на себя обязательство не только перед международным сообществом, но и перед народом Южной Африки. Отнюдь не случайно, что в Южной Африке этот план был обнародован вчера с целью приурочить это событие к началу проходящих по всей стране торжеств по случаю пятидесятой годовщины.

Утвержденный Национальный план действий представляет собой комплексную и систематичную государственную стратегию правительства, цель которой заключается в защите, более тщательном соблюдении и прогрессивном развитии прав человека в моей стране. Посредством этой меры и для проверки положения в области прав человека правительство намерено определить те сферы, в которых они нуждаются в защите, более тщательном соблюдении и прогрессивном развитии. Задача заключается также и в определении и согласовании сфер сотрудничества правительства с частным сектором, гражданской общественностью и другими действующими лицами в поощрении и защите прав человека.

По этому торжественному случаю я хотел бы объявить о том, что моя страна тоже депонировала в Организации Объединенных Наций свои ратификационные грамоты относительно двух пактов, составляющих часть Международного билля о правах, а также конвенций, касающихся расовой дискриминации и пыток.

Позвольте мне заявить, что мы, в Южной Африке, с болью осознаем, что для претворения прав человека в живую реальность для нашего народа сделать нам необходимо еще многое. Это та задача, к которой мое правительство относится серьезно. Руководствуясь Планом действий и теми международными конвенциями, сторонами которых

мы являемся, мы намерены упорно трудиться на благо достижения этой цели.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Израиля.

**Г-н Голд (Израиль)** (говорит по-английски): Израиль связан со Всеобщей декларацией прав человека крепкими узами, выходящими за пределы ценностей, провозглашенных в Декларации. Как Государство Израиль, так и Декларация появились на свет в ответ на один и тот же отчаянный международный призыв восстановить те права, которые в то время были попорчены, как никогда ранее.

Признанные в Декларации права были не новы для нынешнего столетия. Ее авторы, в том числе и еврейские ученые, черпали их из таких древних источников, как первая глава Библии, в которой провозглашается, что каждый человек создан по образу и подобию Господнему. Библия учит нас любить и уважать чужого в своей среде. Как написано в Библии, "Пришельца не притесняй и не угнетай его; ибо вы сами были пришельцами в земле Египетской". (Исход, 22:21)

Однако в нынешнем столетии эти права были попорчены и растоптаны с такой ужасающей безудержностью, что человечество в целом было потрясено до самого его основания. Совершенная нацистами с ни с чем не сравнимой жестокостью и унижениями зверская расправа над 6 миллионами евреев - и безразличие к этому других - стала отличительной чертой грубейших, совершенно из ряда вон выходящих в человеческой истории нарушений прав человека. Возникнув на руинах войны, Всеобщая декларация прав человека стала напоминанием человечеству о тех принципах, которым надлежало бы быть руководящими нормами поведения каждого общества.

Точно так же не было новым для XX века и право еврейского народа на свою родину. Оно было признано Лигой Наций в качестве исторического, испокон веков существовавшего права, в котором еврейскому народу было отказано на протяжении всех минувших столетий. Однако только холокост пробудил в мировом сообществе сознание настоятельной необходимости создания на земле Израиля еврейского государства.

Историческая связь между Израилем и Всеобщей декларацией подчеркивается тем фактом, что некоторые из ее основных авторов были еврейскими сионистами, в том числе лидер французских евреев Рене Кассен.

Мы никогда не сможем по-настоящему возместить трагическую утрату, понесенную в годы второй мировой войны. На прочтение слов даже тысячи всеобщих деклараций ушло бы меньше времени, чем имен одних только загубленных нацистами детей. Численность всего населения Израиля до сих пор меньше, чем число уничтоженных во время холокоста.

Но основатели Израиля настаивали на том, чтобы их государство символизировало новую надежду, возрождая многовековые ценности, казавшиеся захороненными вместе с жертвами. В израильской Декларации независимости провозглашается, что еврейское государство

"будет обеспечивать полное равенство социальных и политических прав всех его жителей, независимо от их религии, расы или пола".

Одной из первых мер нового государства было восстановление свободы вероисповедания в священных местах Израиля, которое сделало их наиболее свободными и доступными, чем они когда-либо были на протяжении двух тысячелетий. Эта политика продолжалась и после 1967 года. Израиль также учредил и ныне действующий Верховный суд. Занимаясь даже теми территориями, на которые Израиль вошел для управления ими после того, как они использовались интервенционными армиями для вторжения с них, Верховный суд Израиля беспристрастно рассматривал петиции, подававшиеся арабскими жителями этих районов. Это стало, по сути, единственным в истории примером, когда управляемому населению был предоставлен доступ в высший гражданский суд управляющей державы.

Мы очень гордимся достигнутым этим Верховным судом в 1992 году решением, которым он способствовал введению в силу Основных законов, служащих фактическим биллем о правах Израиля, защищающим право на жизнь, свободу и достоинство; среди прочих права на конфиденциальность личных дел и трудоустройство.

В этом контексте позвольте мне добавить, что наилучшей гарантией защиты прав человека является демократия, основывающаяся на подотчетности правительства.

В нынешнем году в ознаменование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека Израиль включил изучение Декларации в программу уроков по основам обществоведения всех старших классов. Права человека, в конечном счете, существуют не только для того, чтобы о них говорили; они должны обсуждаться в школьных классах, находить отражение в учебниках и во всей политической культуре каждого государства - члена Организации Объединенных Наций.

И тем не менее, мне с горечью приходится говорить о том, что, несмотря на все эти усилия, мы по-прежнему вынуждены одновременно иметь дело с постоянной угрозой терроризма на наших улицах. Несмотря на подписанные пять лет назад Соглашения Осло, терроризм с тех пор унес жизни около 300 израильтян. Свобода и элементарное человеческое достоинство постоянно находятся под угрозой, когда граждане не могут ехать в автобусе, переходить улицу или сидеть в кафе без страха, что какой-нибудь самоубийца взорвет на себе бомбу.

В этой связи позвольте мне добавить буквально одно предостережение. Терроризм зависит от обширной инфраструктуры поддержки, оказываемой зачастую с санкции суверенных государств. Превознесение прав человека в этом форуме, с одной стороны, и предоставление при этом своей территории в качестве базы для террористических операций является насмешкой над Декларацией и оскорблением в адрес тех миллионов, смерть которых вдохновила ее принятие.

Вместо этого мы должны твердо противостоять этим угрозам и предоставить нашим народам возможность жить как по букве, так и духу этой исторической Декларации и даже более древнего источника. Ибо писано: "Правды, правды ищи ...". (Второзаконие, 16:20)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Малайзии.

**Г-н Хасми** (Малайзия) (говорит по-английски): Сегодня наряду со Всеобщей декларацией прав



человека существует еще более 70 документов по правам человека. Уже сложилось единодушие в отношении важности всестороннего использования всем человечеством всех человеческих прав и основных свобод. Свидетельством тому стало принятие в 1993 году Венской декларации и Программы действий. Но как бы мы ни были удовлетворены этими позитивными событиями, обсуждение проблем прав человека будет обязательно продолжаться, поскольку сделать необходимо еще многое. Поэтому моя делегация считает, что празднование нами этой годовщины должно быть отмечено трезвой и честной оценкой того, что за истекшие полвека уже достигнуто в поощрении и защите прав человека, и того, что еще не сделано.

Провозглашенными в Декларации правами человека по-прежнему не имеет возможности пользоваться значительная часть человечества в различных уголках планеты. Сотни миллионов людей в развивающемся мире лишены своего права на развитие. Это становится еще более очевидным и ярко выраженным в контексте быстро глобализующейся экономики. Наглядным свидетельством тому стал азиатский финансовый кризис. Фактически моментально прирост, нарабатанный десятилетиями тяжелого труда и благоразумного руководства правительств и народов пострадавших азиатских стран, был безжалостно сметен под натиском спекулянтов и манипуляторов валютой. Нет никакого сомнения в том, что фондовые маклеры Уолл-стрит или рейтинговые агентства мало заботились о соблюдении прав бедных рабочих, фермеров или мелких торговцев в странах, о которых идет речь, принимая решения о резком изъятии капиталов или о снижении рейтинга экономики некоторых стран.

Нарушения прав человека не прекращаются и происходят ежедневно, особенно в районах конфликта. Стыд и позор, что, несмотря на всеобщее принятие Декларации и других документов, ни в чем не повинные гражданские лица, особенно наиболее уязвимые из них, такие, как женщины и дети, по-прежнему подвергаются этим нарушениям. Международное сообщество должно не только осудить тех, кто несет ответственность за эти серьезные нарушения прав человека, но и проследить за тем, чтобы они были наказаны. Имеющиеся у нас соответствующие механизмы должны использоваться в полной мере

для обеспечения всемерной защиты этих прав и их осуществления.

Похвально, что все больше и больше людей участвует во всемирных усилиях по поощрению и защите прав человека. Однако важно, чтобы те, кто принимает особо активное и энергичное участие в этих усилиях, сохраняли высокую степень последовательности, объективности и доверия. Правительства, лидеры и другие люди, которые желают говорить, а не просто разглагольствовать о правах человека, должны быть готовы сначала внимательно взглянуть на свою собственную ситуацию.

Приступая к универсальной кампании в защиту прав человека, мы должны задать себе ряд уместных вопросов: способны ли мы быть действительно объективными? Следует ли проявлять селективность? Справедливо ли применять двойные стандарты? Можем ли мы быть беспристрастными в наших соображениях? Абсолютно ли мы уверены в отношении ситуации или конкретного инцидента, которые мы хотим прокомментировать? Полностью ли мы осознаем политические, социальные и религиозные особенности и последствия наших действий? Не следует ли нам проявить сочувствие, нежели предпринимать карательные действия в определенных ситуациях, когда вовлеченные стороны сталкиваются с фундаментальными политическими, социальными или экономическими препятствиями? Когда мы говорим о правах, не следует ли при этом говорить также об обязанностях и обязательствах? Это, несомненно, трудные, даже неприятные вопросы. Но их надо задавать, если мы хотим сохранить доверие и наш моральный авторитет поборников и защитников прав человека.

Малайзия подтверждает свою убежденность в том, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Среди прав человека не следует выделять лишь гражданские и политические права. Для Малайзии как для развивающейся страны экономические, социальные и культурные права, формулируемые в более широких рамках права на развитие, не менее важны, чем гражданские и политические права. Широко распространившаяся нищета и экономические лишения вынудили правительства многих развивающихся стран сделать упор на экономическое преобразование своих обществ в качестве необходимого условия всех остальных

перемен. Признание значимости экономических, социальных и культурных прав вовсе не обязательно означает принижение или игнорирование значимости гражданских и политических прав.

Движение неприсоединения на своей двенадцатой встрече в верхах в Дурбане, Южная Африка, проходившей прошлым летом, подчеркнуло необходимость провести обзор и оценку прогресса, достигнутого в области прав человека после принятия Всеобщей декларации прав человека. На этой встрече также подчеркивалась необходимость выявить препятствия и пути для их преодоления как при помощи конкретных мер, так и при помощи активизации международного сотрудничества, с тем чтобы обеспечить полное соблюдение прав человека, учитывая при этом изменения, произошедшие за последние 50 лет.

Малайзия глубоко убеждена в том, что поощрение и защита всех прав человека могут быть более активными, если расширять контакты, диалог и сотрудничество, а не проводить линию на травлю и конфронтацию. Давайте делать это все вместе в духе подлинного и конструктивного сотрудничества, в интересах всего человечества, в подлинном духе отмечаемого нами юбилея. В этом деле Организация Объединенных Наций может сыграть ключевую роль.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Намибии.

**Г-н Анджаба** (Намибия) (говорит по-английски): Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы отпраздновать пятидесятилетие годовщины Всеобщей декларации прав человека. Мы стоим на пороге нового тысячелетия, и поэтому сейчас вполне уместно подвести итоги и подумать над тем, как далеко мы продвинулись в нашей коллективной ответственности как народы, которые должны избавить грядущие поколения от бедствий войны.

Пятьдесят лет спустя человечество все еще с нетерпением ожидает построения мирного, справедливого и процветающего мира. Поэтому нам необходимы новый взгляд на вещи и дальновидность. Необходимы смелые и творческие решения.

В Венской декларации и Программе действий отмечается: "Права человека и основные свободы являются правами, данными с рождения каждому человеку". Права человека защищаются и обеспечиваются нормами, законами и процедурами. Все мы являемся хранителями этих прав. Тема этого юбилея идеально передает саму суть вопроса: все права человека для всех.

С 1948 года Организация Объединенных Наций разработала весьма впечатляющий набор международных инструментов и механизмов в области прав человека. Таким образом, мы имеем в своем распоряжении значительный свод международных законов в области прав человека. В этой связи Намибия приветствует создание Международного уголовного суда. Мы подписали Статут и находимся в процессе его ратификации. Сейчас мы более, чем когда-либо, верим в то, что Организация Объединенных Наций может осуществить свои благородные идеалы создания мирного, надежного и справедливого мира для нас и для будущих поколений. Намибия заявляет о своей полной и безусловной приверженности этой цели.

Список ораторов - это подтверждение нашей общей веры в действенность Всеобщей декларации и согласия с ней. Всеобщая декларация поистине универсальна. Мы считаем, что этот документ является одним из самых вдохновляющих документов нашей истории. Сегодня у нас гораздо больше правительств, чем их было 10 декабря 1948 года, и гораздо больше голосов, представляющих широкое гражданское общество.

В Декларации без всякой иерархии провозглашаются права, принадлежащие всем людям, и делается одинаковый упор на гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права. Это общее достижение всех народов и всех наций, и обозначенные в ней права и свободы должны принадлежать всем вне всякой зависимости от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и других убеждений, национального или социального происхождения, места рождения или иного статуса.

Достигнутый международным сообществом к настоящему времени успех в обеспечении соблюдения стандартов в области прав человека настоятельно требует новых конструктивных

подходов. У нас пока еще нет повода праздновать. У нас все еще широко распространена дискриминация по признакам пола, этнического происхождения и религиозных верований, и дважды в этом столетии мы были свидетелями отвратительной практики геноцида. Нищета - это нарушение многочисленных основных прав. Очень большая часть мирового населения живет в условиях абсолютной нищеты. Разрыв между богатыми и бедными увеличивается, и конца этому не видно. Проблему усугубляет усиливающаяся феминизация нищеты. Во многих районах мира происходят грубые нарушения прав детей. Вместо того чтобы учиться, дети вынуждены участвовать в боевых действиях. Следовательно у нас должны быть политическая воля и желание обратить вспять этот процесс.

Поэтому крайне необходимо понимать, что самой сутью прав являются предоставляемые ими возможности. Эта связь должна составлять основу поощрения, защиты и осуществления прав человека.

В течение многих лет народ Намибии подвергался грубым нарушениям прав человека, с которыми он ничего не мог поделать. Поэтому после обретения независимости одной из основных наших задач стало создание национальных институтов, защищающих и поощряющих права человека.

Конституция Намибии, наш высший закон, в котором основные права человека и его свободы получили максимальный приоритет, - это основа наших ценностей и взглядов. После независимости Билль о правах был взят за основу при разработке нашей намибийской конституции. Мы рассматривали Всеобщую декларацию как директивный документ, воплотивший в себе сами нормы и стандарты, которых большинство намибийцев были так жестоко лишены и за которые они так отчаянно боролись.

В прошлом году министерство юстиции и Управление Верховного комиссара по правам человека достигли договоренности по программе обширной подготовки и технической помощи, которая уже была начата в текущем году. Основная цель такой технической помощи, за которую мы в высшей степени признательны, заключается в укреплении национального потенциала нашей страны на пути более эффективного развития и защиты прав человека.

Освобождение личности, создание равных возможностей для всех, в том числе обеспечение занятости, и право на достойный уровень жизни столь же важны, как право на участие в выборах, свободу слова и религии. Поэтому подход, опирающийся на права человека, для нас, в Намибии, является конкретным примером того, как мы, правительства, вместе с системой Организации Объединенных Наций можем обеспечить, чтобы бенефициары всех прав человека смогли в полной мере использовать эти права.

Наконец, обеспечение прав человека экономически выгодно и рентабельно, а также способствует обеспечению мира и стабильности. Мы надеемся, что задуманное отцами-основателями Всеобщей декларации 50 лет назад станет каждодневной реальностью для грядущих поколений в новом тысячелетии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Йемена.

**Г-н Аль-Аква** (Йемен) (говорит по-арабски): Вместе со всем человечеством мы сегодня отмечаем пятидесятилетний юбилей принятия международным сообществом Всеобщей декларации прав человека, представляющей общие рамки для последующих международных инструментов, содержание которых сейчас известно как международное гуманитарное право.

В этой связи мне доставляет удовольствие подтвердить, что Республика Йемен является полноценным участником большинства, если не всех этих международных пактов и инструментов. Дух этих пактов и инструментов отражен в нашей конституции и в нашем национальном законодательстве и политическом подходе. В число принципов, провозглашенных Йеменской революцией, входят обеспечение социальной справедливости и экономического процветания и освобождение йеменского народа от страха, угнетения, неграмотности, бедности, болезней и отсталости.

Йеменская семья вновь обрела свое единство, когда 22 мая 1990 года в нашу страну пришло национальное единство. Тогда мы высказались в пользу демократии, основанной на многопартийной системе в качестве средства государственного

управления и в пользу экономического развития, опирающегося на свободу выбора. Эта свобода выбора является средством, обеспечивающим полное развитие отдельных граждан и общества на всех уровнях. В результате в стране прошло много культурных форумов и увеличилось количество политических партий. Для всех, мужчин и женщин, как для отдельных граждан, так и для групп, стало возможно осуществлять свои права и в полной мере пользоваться своими свободами, в особенности, связанными со свободой мнения, верований и выражения убеждений всеми мирными средствами.

Права человека укоренились в мире, стали священными и неотчуждаемыми, не подлежащими нарушению. Сегодня мы с правовой и нравственной точки зрения обязаны защищать и охранять эти права и способствовать тому, чтобы их осуществляли и другие. Тем не менее важно отметить, что необходимо с уважением относиться к существенной взаимосвязи между потребностями человека для материального развития во всех областях и его потребностью в культурном, образовательном и политическом развитии, поскольку одно направление развития дополняет другое. Мы не можем строить наши общества или цивилизации без граждан, свободных от бедности, страха, унижения, угнетения, невежества и отсталости.

Необходимо подтвердить, что гуманитарная помощь, которую мы предоставляем, и вопросы, которыми мы занимаемся в этой связи, не должны быть объектом двойного подхода и избирательности. В противном случае мы потеряем к себе доверие, и возникнет разительное противоречие между тем, к чему мы призываем, и тем, что мы осуществляем на практике.

Мы не можем не выразить нашу признательность и благодарность за работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций вместе с неправительственными организациями и прочими гуманитарными группами, такими, как международные комитеты Красного Креста и Красного Полумесяца. Мы благодарим их всех за помощь и поддержку, в особенности в области укрепления прав человека и их защиты от нарушений и злоупотреблений во всем мире.

В заключение мы призываем международное сообщество и активные организации гражданского общества удвоить свои усилия и координировать работу в целях построения более гуманного мира, мира, в котором восторжествуют ценности терпимости, любви и мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Ирана.

**Г-н Наджат Хосейниан** (Иран) (говорит по-английски): Для меня большое удовольствие выступать перед Генеральной Ассамблеей по случаю празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Принятие в 1948 году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций этого важного документа, охватывающего, безусловно, не все, но широкий круг прав, явилось историческим поворотным пунктом на пути развития прав человека. С тех пор в мире ощущалось глубокое и обширное влияние Декларации. Ее идеал, заключавшийся в том, что люди будут свободны от страха и нужды, ее упор на достоинство и ценность личности на протяжении десятилетий руководили нашими коллективными усилиями по защите и развитию прав человека. Особое значение имеет то, что она задала тон для дальнейшей нормотворческой работы по правам человека и развитию права в этой области.

Появившись на свет после ужасающей жестокости и отвратительных преступлений, совершенных в крупных масштабах до и в ходе Второй мировой войны, основное внимание в Декларации уделялось гражданским и политическим правам. В то время, как трудно отрицать позитивное воздействие этих норм на развитие и укрепление гражданских и политических прав отдельных граждан и обеспечение их соблюдения, разработка экономических, социальных и культурных прав не получила должного развития. Только со вступлением в силу в 1976 году Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах стали рассматриваться вопросы об этих правах. Другой важный аспект - вопрос о культурном разнообразии - по-прежнему ждет своего часа.

Только после Венской конференции 1993 года международное сообщество смогло подтвердить универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимообусловленный характер всех прав человека,

имеющих одинаковую основу и одинаковое значение. Именно тогда сообщество государств - членов Организации Объединенных Наций подтвердило право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права, а также неотъемлемой части основных прав человека.

Кроме того, в Вене была признана также важность культурного многообразия, что явилось положительным событием и еще одним шагом в верном направлении. Дело в том, что глобальный плюрализм и культурное многообразие, с одной стороны, и универсальный характер прав человека - с другой, не являются противоречащими, а, наоборот, укрепляют друг друга. Кроме того, конечная цель международных документов в области прав человека отнюдь не заключается в том, чтобы искусственно навязывать единообразие людям, чья самобытность заключается в их культурном, религиозном и историческом развитии и идеалах. Терпимость означает уважение к многообразию, а не подавление его во имя универсальности.

В заключение позвольте мне вновь подчеркнуть, что на пороге нового тысячелетия и нового столетия и с учетом всех вытекающих отсюда последствий и выводов не потребуется переписывать Декларацию. Скорее, потребуются предпринять все возможные усилия для того, чтобы добиться более глубокого и полного общего понимания ее положений. Недавняя инициатива Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, обратившегося к исламским странам с просьбой прокомментировать Всеобщую декларацию, является позитивным и похвальным шагом в правильном направлении. Для того, чтобы преодолеть предстоящие огромные трудности, которые ждут всех нас, нам нужны добрая воля, открытые умы и сердца, гибкость, дальновидность и, разумеется, подлинный диалог между нациями и цивилизациями.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Чешской Республики.

**Г-н Галупка** (Чешская Республика) (говорит по-английски): Собравшись здесь для того, чтобы отметить пятидесятилетие Всеобщей декларации прав человека, мы оглядываемся назад и вспоминаем не только о причинах и

обстоятельствах ее появления на свет, но и, главным образом, о тех событиях, которые имели место за последние 50 лет. Вдохновленные Декларацией усилия, направленные на содействие и развитие прав человека, привели к разработке Международного пакта о гражданских и политических правах, а также Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, за которыми последовал широкий спектр документов в области прав человека, принятых начиная с 60-х годов.

Главная цель международного сообщества заключается в том, чтобы гарантировать каждому человеку основные аспекты его или ее социального существования. Однако в реальности эффективность гарантирования таких благородных понятий, как честь, достоинство, личная свобода и равенство по-прежнему под вопросом. Многие из этих международно признанных и обеспеченных гарантиями документов, к сожалению, сопровождаются оговорками государств-участников с целью приспособить их к различным национальным законам. В этой связи следует отдать должное международному сообществу, которое пытается в максимальной степени реализовать права человека, и, прежде всего, активистам борьбы за права человека за их неустанные усилия по содействию правам человека в повседневной жизни.

Чешское правительство в рамках своей стратегии более эффективного осуществления международных обязательств в области прав человека недавно назначило правительственного представителя по правам человека. За этим институциональным изменением вскоре последует новое законодательство, направленное на то, чтобы углубить и укрепить защиту прав человека и обеспечить полное соблюдение международных обязательств.

Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации широко освещалась в Чешской Республике. В ознаменование этого события Информационный центр Организации Объединенных Наций, субсидируемые государством средства массовой информации и гражданские ассоциации организовали ряд выставок, симпозиумов, концертов и конференций.

В начале этого года в Риме был принят Статут Международного уголовного суда, имеющий юрисдикцию в отношении самых чудовищных

международных преступлений, в частности геноцида и других преступлений против человечества и военных преступлений. Вызывает удовлетворение и по сути дела является весьма символическим то, что международное сообщество предприняло этот шаг поистине исторического значения в год празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации. Намерение положить конец безнаказанности лиц, ответственных за самые злостные нарушения прав человека, без сомнения, сыграет свою роль в сдерживании таких преступлений в будущем, что будет способствовать соблюдению прав человека во всем мире и оставит грядущим поколениям лучший, более справедливый и более безопасный мир.

В настоящее время Чешская Республика в первоочередном порядке разрабатывает соответствующие внутригосударственные процедуры, с тем чтобы в ближайшем будущем присоединиться к Римскому статуту. Мы намерены продолжать напряженно работать в целях учреждения оперативного, эффективного и независимого Суда, принимая на местном уровне различные меры, необходимые для ратификации Статута, а также в рамках нашего активного участия в деятельности Подготовительной комиссии.

В заключение позвольте мне выразить надежду на то, что усилия, направленные на осуществление неделимых, универсальных прав человека, будут получать растущую поддержку мирового сообщества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мьянмы.

**Г-н Мра** (Мьянма) (говорит по-английски): Сегодня исполняется пятьдесят лет с тех пор, как Генеральная Ассамблея на своей третьей сессии, состоявшейся в Пале-де-Шайо в Париже, приняла Всеобщую декларацию прав человека. Мне доставляет удовольствие заявить о том, что в результате жеребьевки Мьянма первой проголосовала за принятие Декларации на той сессии.

Этот исторический акт Генеральной Ассамблеи позволил нам начать долгий и трудный процесс обеспечения подлинной защиты человеческого достоинства. В Декларации определяется общая задача, к выполнению которой должны стремиться

все народы и все государства, и она стала моральной силой, побуждающей государства-члены соблюдать воплощенные в ней нормы. Памятуя о том, как жестоко попирались и нарушались основные свободы и права человека в период второй мировой войны, и преисполненные решимости положить конец тем жестокостям, которые вызвали возмущение человечества в ходе той войны, дальновидные и мудрые авторы Декларации включили в нее принципы и нормы, общие для всех культур и обществ и непреходящие по своему характеру.

В течение последних 50 лет Декларация оставалась основным источником вдохновения для всех национальных, региональных и международных усилий, направленных на содействие и защиту прав человека и основных свобод. Оглядываясь на долгий путь, который мы прошли за эти 50 лет, мы можем сказать, что универсальные и непреходящие принципы Декларации серьезно повлияли на наши подходы к вопросам, связанным с правами человека. Международные пакты по правам человека черпали свою силу в Декларации. Формулировки этих двух пактов имеют общий источник вдохновения. Аналогичным образом Декларация явилась вдохновением для внутренних законодательств многих стран.

За последние пять десятилетий многочисленные декларации и резолюции Организации Объединенных Наций и региональные конвенции по правам человека основывались на Декларации в том, что касается духа, а также формулировок при определении различных прав людей. В рамках только Организации Объединенных Наций был разработан всеобъемлющий свод стандартов в области прав человека в более чем 60 Декларациях, конвенциях и протоколах в отношении конкретных вопросов прав человека. Кроме того, есть документы в области прав человека, подготовленные за пределами системы Организации Объединенных Наций, такие, как Европейская конвенция прав человека 1950 года, Американская конвенция прав человека 1969 года, хельсинкский Заключительный акт 1975 года и Африканская хартия прав человека и народа 1981 года. Вместе все эти документы дальнейшим образом развили основополагающие принципы, зафиксированные в Декларации. Аналогичным образом, в 1993 году Всемирная конференция по правам человека, которая прошла

в Вене, подтвердила долговременную ценность этих принципов.

В момент, когда мы приближаемся к концу тысячелетия, отрадно отметить, что, руководствуясь духом Декларации, международное сообщество добилось примечательных достижений в своем стремлении обеспечивать и защищать права человека.

Как четко видно всем, Всеобщая Декларация прав человека успешно выдержала экзамен времени как живой документ. По прошествии времени ее статус укрепился, расширился охват этого документа, проникнутого благородным духом. Мы считаем, что яркий свет, пролитый Всеобщей декларацией прав человека на усилия человечества по содействию защите прав человека, будет и впредь освещать наш будущий путь в направлении к общей цели.

Хотя большое число стран успешно осознали, в значительной степени, идеалы, зафиксированные в Декларации, другие по-прежнему стремятся обратить эти идеалы в действия, соизмеримые с их конкретной политической, социальной и экономической ситуацией. Чтобы помочь таким странам достичь идеалов, к которым мы все стремимся, крайне важно, чтобы международное сообщество рассматривало права человека конструктивным образом, в духе справедливости и понимания. Пятидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека является самым благоприятным моментом для подтверждения нашей приверженности стремиться и впредь к "общим стандартам достижений", определенным в Декларации.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Венгрии.

**Г-н Эрдэш** (Венгрия) (говорит по-французски): Венгрия присоединяется к заявлению, сделанному ранее представителем Австрии от имени Европейского союза.

Прения по случаю пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека ярко высветили приверженность всех членов международного сообщества ценностям, зафиксированным в Декларации.

Тем не менее примеры нарушений прав человека и основополагающих свобод изобилуют. Нарушения совершаются на всех континентах. В большинстве случаев напряженность, кризисы и конфликты, которые мы наблюдаем, вызваны прежде всего ситуацией, в основе которой - серьезные нарушения гражданских, политических, экономических, социальных, культурных прав, и открытыми и скрытыми попытками подорвать демократию.

Неизбежный вывод, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в этой области, и выражения веры в достоинство и свободу личности, заключается в том, что нам всем по-прежнему предстоит многое сделать, прежде чем правопорядок и уважение прав человека возобладают на земле.

Всемирная конференция по правам человека, которая прошла в Вене в 1993 году, подтвердила всеобщий характер этих прав и свобод, который выходит за пределы конкретных национальных и региональных характеристик, и подтвердила защиту прав человека в качестве законной обеспокоенности международного сообщества.

Дух и содержание Всеобщей декларации сыграли решающую роль в интеллектуальной подготовке глубоких перемен, которые произошли в Центральной и Восточной Европе 10 лет назад и внесли значительный вклад в крушение тоталитарных систем и обеспечение успеха демократического перехода. В этой связи уникальным событием в недавней истории в Венгрии стало то, что Всеобщая декларация была положена на музыку. Это было сделано в 70-е годы одной очень популярной группой, композиция была записана и выпущена в продажу. Этот смелый поступок увенчался поразительным успехом, что вполне обоснованно.

Важный процесс, который идет сейчас в Европе - расширение евро-атлантических структур. Требование полного соблюдения и защиты прав человека в странах, которые желают присоединиться к этому процессу, является результатом самой сущности и природы евро-атлантических институтов. Притягательная сила этого интеграционного процесса оказала примечательное положительное воздействие на функционирование демократических механизмов в странах, которые стучатся в дверь этих институтов. Кроме того, мы считаем, что

присоединение этих стран к интеграционным структурам не может не придать стимула осуществлению положений Всеобщей декларации.

Венгрия сможет внести весьма конкретный вклад в осуществление прав человека в мире в ходе выполнения обязанностей Председателя Комитета министров Совета Европы, организации, которая так много сделала, даже в период существования двуполярного мира, для осуществления прав человека, включая права национальных, этнических, религиозных или лингвистических меньшинств. В этой связи достаточно вспомнить, что сегодня ни в Европе, ни в других регионах ни у кого нет сомнений в отношении основополагающего значения соблюдения прав меньшинств для сохранения мира и стабильности в рамках наших обществ.

В число целей, которые стоят перед Венгрией при выполнении обязанностей Председателя, входит повышение эффективности системы контроля за выполнением обязательств, взятых в области прав человека - значение этого выходит далеко за пределы рамок Совета Европы. При выполнении нашего президентского мандата Совет Европы планирует учредить в Европе европейский суд в области прав человека.

Принципы, которые лежат в основе Всеобщей декларации и которые сохраняют актуальность на протяжении десятилетий потрясений, и, несомненно, в этот век глобализации, останутся источником вдохновения и руководства для международного сообщества в его стремлении к справедливости и равным правам для всех и в деятельности, которая, как мы надеемся, будет эффективной при защите этих прав во всем объеме.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии.

**Г-н Сергива** (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Празднование сегодня пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека демонстрирует интерес международного сообщества к обеспечению и соблюдению прав человека.

Декларация возникла после того, как народы Организации Объединенных Наций подтвердили в

Уставе свою веру в права и достоинства человека. В ее статьях рассматривается равноправие и достоинство всех членов человеческой расы. Она настоятельно призывает их подходить ко всем в духе дружбы и братства.

Декларация послужила прочной основой для того, чтобы международное сообщество заключило серию важных документов, среди которых Международный пакт о правах человека, подробно рассматривающий все права человека - экономические, социальные, культурные, политические и гражданские.

Воздавая должное усилиям Организации Объединенных Наций в области укрепления, развития и соблюдения прав человека и высоко оценивая результаты Венской конференции по правам человека, которая подтвердила взаимосвязанную природу прав человека и основополагающих свобод и признала культурные, религиозные и исторические особенности государств и народов на основе установления неизбирательных, нейтральных и объективных руководящих принципов подхода к вопросам прав человека, мы не можем закрывать глаза на грубые нарушения прав человека, которые совершаются на глазах международного сообщества во многих регионах мира и, в первую очередь, на те нарушения, которые принимают форму геноцида, убийства ни в чем не повинных людей и насильственного перемещения женщин и детей, подобных тем, что совершаются в отношении палестинского народа. Этот народ по-прежнему страдает от самых бесчеловечных пыток, содержания под стражей и насильственной иммиграции. Он лишен своего права на самоопределение и на создание своего собственного независимого государства. Эти нарушения продолжают усиливаться в результате того, что некоторые страны пытаются придать политический характер вопросам прав человека и проводят избирательную политику в целях достижения своих собственных корыстных интересов.

Таким образом, мы пока еще не достигли нашей общей цели защиты прав человека посредством объективного рассмотрения этого гуманитарного вопроса, в основе которого в первую очередь лежит эффективное сотрудничество, подкрепленное конструктивным диалогом и взаимодействием между государствами, а также устранение препятствий на пути осуществления



права на развитие. Наша позиция зиждется на вере в то, что значение прав человека заключается не только в свободе от пыток и преследований, свободе мысли и праве на участие в управлении своей страной. Смысл прав человека предполагает также свободу от голода, нищеты и болезней, при осуществлении которых необходимо учитывать все национальные, культурные и религиозные особенности каждого народа, с тем чтобы этот вопрос сохранял свой исключительно гуманитарный характер.

Моя страна прилагает последовательные усилия в области укрепления и поощрения прав человека. Эти усилия нашли отражение в содержащейся в "Зеленой книге" Декларации о провозглашении прямого народовластия, в уделении народным массам первостепенной роли, присоединении нашей страны к большинству договоров и конвенций в области прав человека и соблюдении этих международных документов, а также ежегодном присуждении премии имени Каддафи в области прав человека тем, кто вносит выдающийся вклад в поощрение прав человека и защиту свобод во всех странах мира.

Несмотря на все эти усилия, на нашем пути мы сталкиваемся с многочисленными препятствиями в силу грубых нарушений права ливийского народа на развитие, свободы передвижения, права на получение медицинского обслуживания и свободу исповедовать свою религию. Все эти препятствия являются результатом санкций на осуществление воздушных полетов, принудительных экономических мер, экономической блокады и замораживания банковских счетов. Они вызваны несправедливыми резолюциями Совета Безопасности и односторонними принудительными мерами.

В связи с этими торжественными событиями, посвященными празднованию годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, мы выражаем надежду, что Организация Объединенных Наций рассмотрит негативное воздействие принудительных санкций, введенных против ливийского народа, единственным проступком которого является отказ капитулировать перед лицом гегемонии и его решимость жить в условиях свободы на своей собственной земле.

Мы надеемся, что в связи с этим событием международное сообщество сочтет целесообразным

проведение оценки прогресса, достигнутого в деле укрепления и поощрения прав человека, а также определения препятствий на пути подлинного осуществления прав человека всеми народами. Мы вновь заявляем о нашей готовности удвоить свои усилия в области соблюдения положений Всеобщей декларации и всех других соответствующих международных документов в области прав человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Следующим я предоставляю слово представителю Республики Молдова.

**Г-н Ботнару** (Молдова) (говорит по-английски): Зафиксированные во Всеобщей декларации прав человека нормы выдержали испытание временем и сегодня имеют такую же важность, как и полвека назад. Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации придаст новый импульс процессу поощрения и защиты прав человека и основных свобод во всем мире. Республика Молдова с большим удовлетворением отмечает деятельность органов Организации Объединенных Наций в области прав человека и полностью поддерживает усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Поощрение и защита прав человека относятся к наиболее важным обязанностям государств. Правительство моей страны придает важное значение правам человека и основным свободам. В этой связи за время, прошедшее после объявления нашей независимости, все выборы в моей стране, в том числе состоявшиеся в этом году парламентские выборы, проходившие на многопартийной основе, носили свободный и справедливый характер. Согласно новой конституции Республики Молдова все права человека и основные свободы гарантируются всем гражданам, в том числе представителям национальных меньшинств.

Национальным парламентом принято более 20 законов, непосредственно связанных с правами человека. Соблюдение и защита прав человека в моей стране также гарантируется конституционным судом, которому с учетом принципа разделения власти и ответственности государства перед своими гражданами принадлежит окончательное слово в вопросах, касающихся соблюдения конституции. Республика Молдова стала участницей основных международных правовых документов по правам

человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций и Совета Европы, и продолжает прилагать эти усилия.

Несмотря на все трудности переходного этапа и негативное воздействие международного экономического и финансового кризиса, мое правительство прилагает все возможные усилия для осуществления прав человека и основных свобод, включая укрепление институтов в области прав человека. К сожалению, на процесс демократизации в Республике Молдова оказывает воздействие и деятельность сепаратистского режима в восточной части страны, который нарушает гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права населения. Несмотря на многочисленные призывы со стороны международных правозащитных организаций, члены группы Иляску, незаконно осужденные и заключенные в тюрьму шесть лет назад, до сих пор не освобождены. Тем не менее правительство моей страны продолжает прилагать новые усилия для того, чтобы все граждане Республики могли получать, защищать, поощрять, понимать свои права человека и требовать их предоставления.

Пятьдесят лет истории показали нам, что процесс реализации принципов Всеобщей декларации прав человека и поныне не является простым делом. На рубеже нового тысячелетия мы должны признать, что нарушения прав человека и основных свобод по-прежнему происходят во многих частях мира. Не менее важными, чем основные права на свободу мысли, убеждений и их выражение, а также свобода вероисповедания, являются экономические, социальные и культурные права, а также право равных возможностей. Как подчеркивали Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон и многие другие деятели, экономическим и социальным правам необходимо уделять такое же первостепенное значение, как и гражданским и политическим правам. Эти слова имеют исключительно важное значение для стран с экономикой переходного типа.

Являясь новым независимым государством, Республика Молдова не смогла принять участие в процессе подготовки и принятия Всеобщей декларации. Мы понимаем, что наша приверженность защите и поощрению прав человека и основных свобод, в первую очередь внутри

государства, а также оказание помощи тем, кто по-прежнему лишен возможности пользоваться этими правами и свободами, будет нашим вкладом в достижение этой уникальной и благородной цели.

В заключение в связи с празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека я хотел бы подтвердить неизменную приверженность Республики Молдова этой цели и ее намерение полностью сотрудничать со всеми органами Организации Объединенных Наций в обеспечении уважения жизни, свободы, справедливости и равенства в нашем все еще несовершенном мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Следующим имеет слово представитель Российской Федерации.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Трудно быть кратким, когда говоришь о Всеобщей декларации прав человека: слишком значима ее роль и велики усилия по отстаиванию провозглашенных ею идеалов в современном мире. Декларация явилась первым в истории международным документом универсального значения о правах человека, подчеркивающим необходимость всеобщего соблюдения элементарных прав личности, демократических прав и свобод для всех и содержащим перечень этих прав и свобод. Принятие Декларации стало отправной точкой для серии международно-правовых актов, устанавливающих обязательства государств-участников по обеспечению конкретных прав и свобод.

Выстрадавшая в окопах мировой войны, под бомбежками и артобстрелами, за колючей проволокой лагерей, вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности оказалась сильнее разграничительных линий идеологических запретов. Однако, несмотря на уход в прошлое колониальной зависимости и блокового противостояния, расширение границ демократии, вряд ли можно считать свободным мир, где голодают дети, мытарствуют беженцы, обрываются жизни и ломаются судьбы в вооруженных конфликтах, а неграмотность пуще любой цензуры мешает узнать о том, что "все люди рождаются свободными в своем достоинстве и правах" (Всеобщая декларация прав человека, статья 1).

Лозунг сегодняшнего юбилея "Права человека для всех" означает, что Всеобщую декларацию нельзя читать выборочно, нельзя трактовать предвзято. Равным образом сомнительным представляется так называемое поощрение демократических свобод посредством бессрочных экономических санкций и односторонних мер принуждения. Трудно говорить о всеобщей справедливости там, где достоинство человеческой личности определяется ее этническим происхождением.

Народ России отстоял свое право открыто и без оглядки встретить полувековой юбилей Всеобщей декларации прав человека, в разработке которой активное участие приняла и наша страна. Мы встали на путь построения демократического общества, в котором права человека являются одним из главных приоритетов государственной политики. Нынешними российскими реалиями стали демократические выборы, политический плюрализм, свобода мнений, независимые средства массовой информации, рост самосознания гражданского общества.

В соответствии с указом Президента Российской Федерации этот год объявлен в России Годом прав человека. Под эгидой этого года произошли такие важные события, как ратификация Федеральным собранием России основополагающих конвенций Совета Европы, избрание уполномоченного по правам человека, передача уголовно-исполнительной системы из министерства внутренних дел в ведение министерства юстиции. В настоящее время завершается разработка президентской программы действий в области прав человека.

Призывы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций повысить осведомленность о правах, провозглашенных в Декларации и других международных документах о правах человека, получили в России поддержку не только со стороны органов власти, но также по линии многочисленных инициатив в регионах. К числу таких инициатив относятся состоявшаяся в Саратове в октябре этого года международная конференция "Права человека и пути их реализации". Проведение подобных конференций в российских регионах позволяет взглянуть на проблему прав человека не только из столицы, но и из тех необъятных просторов, на которых стоит Россия.

Всеобщая декларация провозгласила, что права человека должны охраняться властью закона. На этом принципе основана деятельность Федерального собрания России по совершенствованию национального законодательства по правам человека и его приведение в соответствие с универсальными правозащитными стандартами. Важным подспорьем в этом процессе является межпарламентское сотрудничество. Проходившая в Москве в сентябре этого года сотая межпарламентская конференция в связи с пятидесятилетием Всеобщей декларации призвала национальные парламенты к решительным действиям по поощрению и защите всех прав человека в XXI веке.

Несмотря на сегодняшние трудности, Россия подтвердила приверженность курсу социально-ориентированных рыночных реформ, принципам демократии и защиты прав и свобод человека во имя реального улучшения жизни россиян. Именно на это нацелена деятельность правительства России.

Было и будет сказано еще немало торжественных и красивых слов о значении Всеобщей декларации. Главное, чтобы за этими словами мы не забыли, что этот документ создавался не для торжеств, а для обеспечения реальной защиты человека в каждодневной жизни.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Шри-Ланки, который выступит с заявлением.

**Г-н Де Сарам** (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать сегодня в Генеральной Ассамблее от имени Шри-Ланки.

Взаимосвязь между Всеобщей декларацией прав человека и Организацией Объединенных Наций весьма тесная. Устав Организации Объединенных Наций, принятый в 1945 году, был призван значительно улучшить отношения между государствами. Всеобщая декларация, принятая три года спустя, послужила для мира напоминанием о том, что человек также заслуживает внимания в контексте отношений между государствами и что во внутригосударственных законах должны найти отражение забота о нем и его достоинстве. Всеобщая декларация провозгласила положения, которые мир должен рассматривать как основу прав

человека. Организация Объединенных Наций донесла смысл этой Декларации до всех регионов и всех стран.

Забота о правах человека занимает и будет всегда занимать одно из первых мест в национальной и международной повестке дня Шри-Ланки. В Шри-Ланке было сделано немало для распространения знаний о правах человека и обеспечения их защиты, и несомненно многое будет делаться и впредь. Руководители общегосударственного и местного масштабов во всех городах и деревнях учат сейчас тому, что права личности начинаются дома - в семье и вокруг нее - и что уважая права ближних, мы будем содействовать тем самым защите прав человека всех людей.

Что касается международного уровня, то Шри-Ланка принимает активное участие в осуществлении договоров о правах человека и обязательств, вытекающих из них. Будучи участником обоих Международных пактов, Шри-Ланка присоединилась к первому Международному факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах человека и выполняет его особо строгие положения.

Мы действительно считаем, что мы добились значительных успехов в этой области, и наш основной лозунг - объединение всего населения Шри-Ланки в проводимых в стране демократических процессах.

Шри-Ланка полностью поддерживает ведущую роль Организации Объединенных Наций в области прав человека. Однако мы озабочены тем, что, несмотря на окружающую нас нищету, Организация Объединенных Наций не действует оперативно в вопросе включения в категорию прав человека таких коллективных прав, как право на развитие. Мы озабочены и тем, что нарушение прав человека такими субъектами, которые не являются государственными структурами, не всегда осуждаются так, как оно того заслуживают, теми, кто пользуется международным авторитетом и влиянием в области прав человека.

Конечно, мы признаем, что межгосударственные отношения переживают постоянную эволюцию и что также постоянно будет

меняться и положение человека в обществе. Мы знаем, что при всем постоянстве эволюции будут годы, отмеченные великими достижениями. Будут также и мрачные годы колоссального регресса, когда масштабы нарушений прав человека, как в последние годы, достигнут масштабов преступлений против человечности и приведут к глобальным усилиям по созданию международных уголовных трибуналов.

Хотя история последних 50 лет не очень обнадеживает, давайте все же надеяться на то, что в последующие 50 лет мир будет более гуманным. Давайте исходить из бесспорной современной концепции, утверждающей, что многие из самых эффективных усилий, которые можно было бы предпринять в целях обеспечения универсального соблюдения прав человека, подпадают под внутригосударственную юрисдикцию государств и связаны с самыми важными аспектами внутривнутриполитической жизни. Рассматривая ситуацию в этом ракурсе, мы, возможно, в конечном счете придем к выводу о том, что есть пределы эффективности международных договоров и правовых положений и что сейчас пришло время вернуться к формулировке первого основополагающего пункта Всеобщей декларации, изложению стандартов достижений, к языку проповедей, языку религиозных деятелей, к речам и диалогу.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соломоновых Островов, который выступит с заявлением.

**Г-н Хорой** (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): В перспективе 50-летней истории Организации Объединенных Наций принятие Генеральной Ассамблеей Всеобщей декларации прав человека может показаться чем-то вроде чуда. Уже в Сан-Франциско выдвигались предложения о включении в проект Устава Организации Объединенных Наций билля о правах, однако их рассмотрение было отложено до тех пор, пока Организация не была сформирована. Экономический и Социальный Совет, Комиссия по правам человека и Генеральная Ассамблея разработали Декларацию менее чем за три года работы - достижение чрезвычайное. Однако, как высказались в заключительные часы прений в Генеральной Ассамблее некоторые делегации, эта Декларация

представляла собой компромисс - наилучшее, что в то время могло быть достигнуто. Компромисс этот был блестящим, и Соломоновы Острова присоединяются к международному сообществу в праздновании этого пятидесятилетнего юбилея и заверяют в своей бесконечной приверженности букве и духу Декларации.

Но празднование наше должно быть трезвым, ибо в тот момент, когда мы выступаем, сотни миллионов людей лишены своих элементарнейших прав. Одной из крупнейших и основных проблем остается нищета, лишаящая многих из этих прав около миллиарда людей. Для тех, кому не хватает пропитания, кто не имеет приличного жилья, доступа к питьевой воде и канализации и доступа к просвещению, жизнь является постоянной борьбой за сохранение собственного человеческого достоинства. Лишены человеческого достоинства и те, в отношении кого осуществляется дискриминация на основе расы, религии, этнического происхождения или пола. Поэтому необходимо действительно заняться устранением тех сложных экономических, политических и социальных факторов, которые порождают нищету и благоприятствуют ее сохранению.

От нарушений элементарнейших человеческих прав и свобод страдают дети и взрослые, оказывающиеся в условиях вооруженных конфликтов, в то время как те, кто совершает подобные преступления, избегают ответственности. Соломоновы Острова считают учреждение Международного уголовного суда важным шагом по пути к преданию правосудию тех, кто совершает против человечества подобные акты. Ранее на этой неделе я имел честь подписать от имени моего правительства Статут Суда, и в скором времени начнется процесс его ратификации Соломоновыми Островами.

Степень соблюдения и осуществления основных прав того или иного народа будет зависеть от состояния экономического развития и прогресса его страны. Такие наименее развитые страны, как Соломоновы Острова, упорно трудятся ради предоставления целого ряда подобных прав. Международное сотрудничество в оказании этим странам помощи в реализации их права на развитие имеет ключевое значение и должно стать существенным компонентом глобальной программы в области прав человека. Кроме того, необходима

техническая помощь для содействия нам в выполнении отчетных требований конвенций по правам человека.

Защита и поощрение прав человека начинается дома. Государственная Конституция моей страны включает в себя основные права человека, и мое правительство, как и его предшественники, продолжает работать на благо их осуществления. Географическое, лингвистическое и культурное разнообразие Соломоновых Островов ставит уникальные проблемы в этих усилиях. В стране с более чем 900 островами и более чем 80 местными языками и диалектами это в самом деле проблематично. Общество Соломоновых Островов зиждется на расширенной семье, коллективные права которой признаны уже давно. Права отдельных лиц традиционно защищаются в контексте расширенной семьи. Мы составляем в основном общество деревенское, где люди ведут натуральное хозяйство, в котором расширенная семья обеспечивает своих членов предметами первой необходимости. Вполне понятно, что огромное значение придается защите именно коллективных прав семьи.

В системе землевладения, где ее попечителем является вся семья в целом, анализ прав отдельной личности весьма сложен. Здесь проблемы заключаются не только в основных правах, но и в том, в какой степени отдельная личность может этими правами пользоваться при эксплуатации земли и извлечении доходов из ее ресурсов. Внутренние и внешние перемены превращают этот аспект в критическую проблему для нашего общества. Взаимоотношения между личностью, семьей и окружающей средой в самом деле ставят глубокие вопросы в осуществлении прав человека на Соломоновых Островах.

Мы не можем допустить использования культуры или семьи в качестве оправданий для бездействия в области прав человека. Вместо этого нам следует использовать данные концепции в качестве исходной точки для анализа и выработки стратегии обеспечения того, чтобы как отдельным лицам, так и группам людей в наших обществах были предоставлены все их человеческие права. Взаимовосприятие культурного разнообразия наших обществ и его уважение будет крепить национальные и международные системы прав человека. Для народа Соломоновых Островов

основополагающее значение и имеет всеохватывающий подход к правам человека.

В обществах, подобных обществу Соломоновых Островов, надлежит признавать и аккуратно направлять взаимодействие между правами и обязанностями отдельных людей и расширенной семьи. Этого требуют происходящие социальные перемены.

Усилия по достижению всеобщности прав человека начинаются в наших общинах. В таких инициативах должно учитываться уникальное положение нашего народа и нашего общества. Соломоновы Острова привержены этому необходимому и благородному делу.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бахрейна.

**Г-н Ад-Досари** (Бахрейн) (говорит по-арабски): В тот момент, когда моя страна должна поздравить международное сообщество с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека, Бахрейн не может не воздать должное той роли, которую наша Организация играет в пропаганде этих ценностей и принципов с помощью всей системы Организации Объединенных Наций - Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, в частности Комиссии по правам человека, - и других соответствующих механизмов, особенно Верховного комиссара по правам человека.

Ввиду того, что исламская религия зиждется на принципе равенства и взаимозависимости всех людей, независимо от их расы, и на принципе терпимости как основе человеческих взаимоотношений, Бахрейн убежден, что эта Декларация является одним из основных столпов той части международного права, которой нам следует руководствоваться в поощрении прав человека.

Таким образом, приверженность Бахрейна Декларации коренится в нашей глубочайшей убежденности в правоте ценностей и принципов, пропагандируемых преисполненным терпимости исламским шариатом и отраженных в этой Декларации. Бахрейн убежден, что усилия,

необходимые для претворения этой Декларации в жизнь, должны сопровождаться гарантией воплощения всех гуманистических принципов, таких, как основополагающие права на достойную жизнь и особенно в условиях общественной безопасности и стабильности в сферах трудоустройства, жилья, здравоохранения и просвещения.

Моя страна прошла долгий путь в направлении устойчивого развития и создания общества, развивающегося в экономическом, социальном и культурном отношении. Это видно из докладов - особенно Доклада о развитии человечества, - ежегодно публикуемых Программой развития Организации Объединенных Наций. Бахрейн три года подряд входит в число стран, добившихся значительных успехов в области развития человека.

Приверженность Бахрейна тому духу, который приводит в действие Всеобщую декларацию, позволила ему сконцентрировать свои усилия на обеспечении свободы и достоинства всех наших граждан в соответствии с их культурным и социальным статусом на основе равенства без навязывания им каких бы то ни было идей или идеалов, будь то политических или каких-либо иных, которые диссонировали бы с условиями жизни бахрейнских граждан. Вдохновляемая в этом отношении преисполненным терпимости исламским шариатом, моя страна хотела бы подчеркнуть важное значение уважения религиозных и культурных предпочтений и общественных обычаев и нравов государств и обществ.

Мы убеждены, что государствам - членам Организации Объединенных Наций следует совместно трудиться ради достижения более высокого уровня взаимопонимания и устранения разногласий во мнениях в отношении существующих в различных обществах человеческих концепций. 4 ноября 1998 года мы приняли резолюцию 53/22, озаглавленную "Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций", которую мы считаем важной мерой в поощрении диалога в этой сфере.

Моя страна убеждена, что сотрудничество между государствами может строиться только на диалоге между различными культурами и их сосуществовании таким образом, чтобы эти различные мировоззрения могли сливаться в

практическом плане, укрепляя доверие между государствами и способствуя установлению мира и стабильности. Наша страна всецело готова способствовать обеспечению такого сотрудничества в целях более совершенного применения принципов Всеобщей декларации прав человека сейчас, когда мы отмечаем ее пятидесятилетие.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Камеруна.

**Г-н Белинга Эбуту** (Камерун) (говорит по-французски): После того как 30 сентября 1998 года государственный министр иностранных дел г-н Огюстен Кончу Коумени заявил о нашей приверженности человеческому достоинству, Камерун желает вновь выступить в этих прениях для того, чтобы выразить признательность, подтвердить свою решимость и заявить о своей уверенности.

Прежде всего Камерун хотел бы выразить признательность тем, кто, пострадав физически и морально от варварских нападков на людей и их достоинство, разработал Всеобщую декларацию прав человека. Этот гимн надежде остается одним из самых благородных и самых завершенных проявлений человеческого сознания в двадцатом столетии. В нем народ Камеруна черпал вдохновение, смелость, силы и решимость в ходе своей борьбы за свободу, достоинство и всемерное участие в жизни международного общества.

Следует воздать должное и Организации Объединенных Наций, которая с момента своего создания сделала поощрение и защиту прав человека одной из основных своих задач. Благодаря Организации и под ее эгидой были приняты различные международные пакты и другие конвенции, призванные усилить Всеобщую декларацию прав человека и расширить ее рамки.

Были достигнуты замечательные успехи, и у нас есть все основания гордиться этим. Однако все мы должны помнить о том, что миллионы людей все еще страдают от голода и недоедания, что в ходе нашего столетия все еще имеют место серьезные нарушения основных прав человека и что появляются тревожные тенденции. Так, есть люди, которые хотели бы поощрять и защищать единственное право или категорию прав. Кроме того, права человека все чаще используются для

шантажа и оказания различного рода давления. Тем не менее, поскольку мы согласились соблюдать Декларацию, мы все знаем, что права человека универсальны, взаимозависимы и неотчуждаемы. Существует разрыв между согласованной буквой документов и духом, который сегодня все еще далек от того, чтобы его соблюдали в реальной жизни.

Пятидесятая годовщина должна пробудить в нас готовность и коллективное стремление к строительству более светлого будущего. Сегодня мы должны посеять семена более гуманного и добрососедского будущего. В этом духе Камерун хотел бы подтвердить здесь и сейчас свою верность правам человека и свою приверженность их поощрению.

Подтверждением этой верности является состоявшееся вчера в Яунде открытие сквера и стелы из голубого камня, посвященных правам человека. Этот памятник установлен на проспекте, названном в честь Иоанна Павла II, неутомимого защитника прав человека. Какое совпадение: единый символ, единое послание.

Еще одним подтверждением этой верности является то, что Камерун подписал Статут Международного уголовного суда в тот же день, когда он был принят в Риме. Из этой приверженности проистекает и политика, которую разработал, а с 1982 года систематически и решительным образом осуществляет президент Республики г-н Е.М. Поль Бийя и которая направлена на внедрение правопорядка и демократии в общественную жизнь, с тем чтобы Камерун навсегда стал законопослушным государством и просвещенным защитником человеческого достоинства.

Для того чтобы это действительно произошло, необходимо участие каждого гражданина. Поэтому мы придаем особое значение пропаганде и популяризации Всеобщей декларации прав человека среди всех слоев общества и особенно среди молодежи, которая является будущим Камеруна. Цель состоит в том, чтобы зародить в сердцах и умах, с одной стороны, демократическую культуру, без которой не может быть демократии, а с другой стороны - терпимость, то есть принятие других людей, многообразия и различий, являющееся самой основой прав человека и непременным условием их соблюдения.

Давайте не будем забывать, что нетерпимость, отрицание других и отказ примириться с многообразием и различиями являются источником тех жестокостей, с которыми сталкивалось и, к сожалению, продолжает сталкиваться человечество.

Камерун хотел бы выразить уверенность в том, что Организация Объединенных Наций, ее государства-члены и гражданское общество способны сделать третье тысячелетие тысячелетием осуществления прав человека и, таким образом, тысячелетием человеческого достоинства. Мы можем это сделать. Мы должны это сделать, ведя борьбу на двух фронтах, то есть создавая по всему миру демократические режимы и устанавливая правопорядок, которые являются гарантами соблюдения прав человека, и ликвидируя нищету, которая сегодня больше всего подрывает человеческое достоинство. Это требует обостренного чувства партнерства, солидарности и самопожертвования. Именно так мы сможем в будущем веке и в новом тысячелетии построить цивилизацию, достойную человека.

Таким образом мы сможем проложить путь для нового расцвета человеческого духа и целиком наполнить смыслом выражение "Мы, народы Объединенных Наций" - выражение, которое красноречиво говорит о взаимном доверии, безопасности и солидарности.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Армении.

**Г-жа Агаджанян** (Армения) (говорит по-английски): Для международного сообщества это год 50-летнего юбилея Всеобщей декларации прав человека, принятие которой, несомненно, представляет собой одно из самых важных событий в человеческой истории. Тот факт, что в этот момент внимание мирового сообщества сосредоточено на этих прениях, является четким подтверждением того, что сегодня мировое сообщество более, чем когда-либо в истории человечества, концентрирует внимание на вопросе поощрения и защиты прав человека.

Мы понимаем, что все права человека и основные свободы имеют универсальный характер и даны всем людям от рождения. Кроме того, подчеркивая, что демократия, развитие и

соблюдение прав человека и основных свобод взаимосвязаны и укрепляют друг друга, Армения особенно приветствует то растущее внимание, которое, помимо гражданских и политических прав, уделяется экономическим, социальным и культурным правам.

Одной из главных проблем в деле защиты и поощрения прав человека остается их осуществление на национальном уровне. Сбалансированное и совместное решение этой проблемы в отдельных странах оказалось конструктивным методом осуществления прав человека на международном уровне.

Председатель занимает свое место.

Учитывая это, Армения с самого момента обретения независимости предпринимает последовательные усилия по приведению своего национального законодательства в соответствие с международными нормами и стандартами, в частности в области прав человека. После крушения советского режима Армения пошла по пути демократии и решительно добивается создания демократического общества. В первые годы независимости Армения присоединилась ко всем шести основным договорам в области прав человека и сделала это безоговорочно.

Год прав человека совпал с новым этапом демократического развития в Армении. В марте президент Армении учредил президентскую комиссию по правам человека, которая, по сути, является переходным институтом на период до завершения создания правовых рамок, необходимых для учреждения института омбудсмена.

Всеобщая декларация создала прочную основу для дальнейших действий и инициатив Организации Объединенных Наций и других заинтересованных международных органов, а также государств и соответствующих национальных организаций. С 1948 года система Организации Объединенных Наций достигла значительного прогресса в развитии и защите прав человека и основополагающих свобод во всем мире. Тем не менее, сделать еще остается немало, и нынешний юбилей стал удобной возможностью вновь подтвердить принципы, принятые 50 лет назад, и определить новые пути и средства для их осуществления, в особенности принимая в расчет новую структуру Управления



Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и новый мандат и роль Верховного комиссара.

Когда мы говорим о правах человека, мы говорим о терпимости, понимании, сочувствии к человеческим судьбам, мы также говорим о правопорядке и благом управлении, требовании, которое относится ко всем странам и правительствам.

В заключение я хотела бы еще раз напомнить, что наша Организация является Организацией Объединенных Наций, провозгласивших "Мы, народы", а не "Мы, правительства", и поэтому она призвана защищать права отдельных лиц как таковых. Армения твердо верит, что права человека могут и станут общим языком человечества и что приверженность правам человека объединит людей вместе и будет определять взаимоотношения народов и правительств в новом тысячелетии.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас слово имеет представитель Латвии.

**Г-н Приедкалнс** (Латвия) (говорит по-английски): Прежде всего мне хотелось бы искренне поздравить лауреатов премий в области прав человека. Эти премии отдают должное отваге, приверженности и беззаветной преданности большого числа людей и организаций, работавших в целях обеспечения и укрепления достоинства человечества.

В этом выступлении Латвия присоединяется к заявлению, сделанному нашим австрийским коллегой от имени Европейского союза.

День прав человека в текущем году проходит в пятидесятилетний юбилей Всеобщей декларации прав человека. Мужчины и женщины во всем мире были воодушевлены принципами, закрепленными в этом документе. Они видели неослабевающую значимость этих принципов для обеспечения справедливости, свободы и духовного благосостояния в их жизни. Они видели подлинную универсальность в том, что эти принципы подкрепляют права всего народа и что они коренятся в душе каждого члена человеческой семьи.

Декларация является одним из наиболее значимых документов XX века. Она базируется на основополагающем понятии о том, что права человека не принадлежат какой-либо одной цивилизации, нации или системе мышления, а являются поистине универсальными, неделимыми и взаимозависимыми. Осуществление принципов Декларации представляет собой необходимое условие для реализации политических и экономических прав, для достижения стабильности демократических институтов и для справедливого распределения благосостояния человечества.

Всеобщая декларация служит основой международной системы для эффективного развития и защиты прав человека и основополагающих свобод. Пятьдесят лет назад эта Декларация закрепила комплекс принципов, которые вдохновляли авторов международных инструментов в области прав человека. Многочисленные институты, призванные защищать права человека, возникли благодаря этим инструментам в том числе и в моей стране, Латвии.

Во время принятия Декларации Латвия находилась под иностранной оккупацией. Оккупирующая держава в массовых масштабах нарушала права человека, но, как это ни парадоксально, в то же время участвовала в принятии Декларации. Спустя всего лишь три с половиной месяца после принятия Декларации оккупирующая держава осуществила массовую депортацию латышей в лагеря тяжелого физического труда, в которых многие из них умерли.

Через несколько десятилетий в Латвии стали известны институты Организации Объединенных Наций, призванные защищать права человека. Выражение оппозиции оккупирующей державе все чаще и чаще опиралось на документы Организации Объединенных Наций в области прав человека. С момента восстановления независимости Латвия привержена делу защиты и развития прав человека для всего народа Латвии и его социальной интеграции.

Сегодня Латвия поддерживает включение задач в области прав человека во все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека является первостепенным механизмом для этой цели.

Развитие и поддержка национальных институтов, занимающихся вопросами прав человека, должны оставаться одним из направлений программ в области прав человека этого Управления. В качестве нового избранного члена Комиссии по правам человека Латвия считает, что всеобщее уважение прав человека должно и впредь оставаться приоритетом системы Организации Объединенных Наций, который также нуждается в выделении дополнительных ресурсов.

Права человека связаны с его ответственностями. В этой связи Латвия считает, что учреждение Международного уголовного суда является крупным достижением и приветствует поддержку Суда, выражаемую все большим числом государств. Летом сего года министр иностранных дел Латвии Валдис Биркавс в качестве заместителя председателя Конференции заявил, что Латвия, как государство, которое само пострадало от незаконных режимов в прошлом, морально и юридически обязано стремиться к тому, чтобы Организация Объединенных Наций далее развивала имеющиеся в ее распоряжении средства для отражения агрессии и сдерживания потенциальных виновников в преступлениях против человечества.

Пусть же в этот знаменательный юбилей все народы мира удвоят свою решимость совместно работать, стремясь к безопасному, справедливому и мирному миру, в котором обеспечено признание неотъемлемому человеческому достоинству, где мир неотделим от справедливости, а привилегия - от ответственности; миру с равными возможностями для осуществления гражданских и политических прав, для социального и экономического развития и культурного разнообразия для всех.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас слово имеет представитель Самоа.

**Г-н Солофа** (Самоа) (говорит по-английски): Впервые в истории в Уставе этой Организации народы Объединенных Наций вновь подтвердили свою веру в основополагающие права человека, в достоинство и ценность человека и в равные права мужчин и женщин и больших и малых наций. Подтверждение этого в 1945 году явилось важным и своевременным признанием неотъемлемых прав и естественного положения человека - прав, существовавших всегда. Развитие положений Устава в отношении прав человека и основополагающих

свобод во Всеобщей декларации прав человека и в других международных документах по правам человека являет собой поистине великое достижение Организации.

Воздействие Всеобщей декларации было значительнейшим и универсальным. Она породила договоры и привела к включению в национальные конституции новых положений, в том числе и в конституцию моей страны. Хотя во время ее принятия в 1948 году Декларация не имела силы закона, она имела мощное воздействие на развитие современного международного права. Через 50 лет сложилось широкое признание того, что Всеобщая декларация породила обязательные нормы, универсальность которых не подлежит сомнению.

Сегодня, на пятидесятилетнем юбилее Всеобщей декларации прав человека, мы сопоставляем мир 1998 года с миром 1948 года, когда во время принятия Декларации Генеральная Ассамблея, состоявшая из 58 государств-членов, была не столь широко представительной, как Генеральная Ассамблея сегодняшнего дня. Однако сегодня, при столь глубоко отличном глобальном порядке, нынешняя Всеобщая декларация представляет собой уже не оппозиционный или вызывающий сомнения документ, а является проверенным и надежным отражением складывающегося глобального консенсуса относительно норм достойного человеческого поведения, в соответствии с которым международное сообщество может оценивать поведение государств и с помощью которого государства хотят быть оцененными.

Справедливо будет признать, что за последние 50 лет было достигнуто немало. Как никогда ранее широко сегодня понимание международной общественностью вопросов прав человека. Участие неправительственных организаций и местных организаций во всем мире придало деятельности в этом направлении особую силу и глубину.

На Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, был вновь провозглашен и подтвержден всеобщий и неделимый характер прав человека. Эта конференция явилась выдающимся событием, особенно с учетом того, что участие в ней рядовых граждан и представителей гражданского общества придало ей особую эмоциональность и

убедительность. Однако тогда, так же как и сегодня, важно было сделать выбор, поскольку уже недостаточно было простого выражения доброй воли государств выполнить требования, связанные с правами человека. На повестке дня стояли конкретные меры по осуществлению обязательств - торжественное обещание всех государств-членов, - а случаи их невыполнения вызывают законную обеспокоенность всего международного сообщества.

Права человека и свободы являются основными компонентами демократии. Главный принцип, который их питает, - справедливость - может процветать только в условиях демократии. Мое правительство глубоко убеждено, что, по крайней мере в нашей стране, права человека и свободы оптимально развиваются в рамках нашей культуры и традиций.

Празднование нами этой даты свидетельствует о том, что права человека стоят в центре всех устремлений Организации Объединенных Наций, направленных на достижение мира и развития. Уместно, что мы чтим всех тех, кто погиб, и тех, кто продолжает нести знамя борьбы за права человека. В этой связи позвольте сказать, что мое правительство целиком и полностью поддерживает работу Верховного комиссара и, в частности, ее призыв о подходе к развитию как к праву человека, а также о наделении народа правом требовать справедливости.

Однако пока не все благополучно. Из недавнего доклада Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека мы узнали, что в международной жизни по-прежнему имеют место систематические и массовые нарушения прав человека. На нашей планете в тревожных масштабах сохраняется нищета; как никогда активно применяются преднамеренные массовые убийства и "этническая чистка" народов и культур. Тот факт, что эти события имеют место, является обвинительным актом для всех нас, а также важным испытанием искренности слов и намерений в отношении действий нашей Организации и всех ее государств-членов.

Предыдущее поколение провозгласило Всеобщую декларацию, которая является для нас источником света и вдохновения. По мере того, как мы подобающим образом продвигаемся вперед в направлении к более тонкому пониманию

человечества, мы видим, что вопрос сводится к тому, что же нужно людям и что они ценят больше всего, а именно: к основополагающей справедливости. Это, как мы понимаем, неоспоримо.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Гаити.

**Г-н Лелон** (Гаити) (говорит по-французски): Представляя Генеральной Ассамблее на ее третьей сессии проект всеобщей декларации прав человека, представитель Гаити сенатор Эмиль Сен-Лю, в своем качестве Докладчика Третьего комитета напомнил о том, что восемью годами ранее нам пришлось защищать свою вековую цивилизацию и оказывать сопротивление разнузданному варварству, прикрываясь щитом энергии, воли и сердца. Он добавил, что это был самый благоразумный и самый благородный из всех походов, предпринимавшихся людьми всех рас, любого цвета кожи, всех языков и всех религий в защиту своей свободы и прав, неотъемлемо связанных с их достоинством как личностей.

Комиссия по правам человека, созданная по решению Экономического и Социального Совета и Третьего комитета, разработала документ в рамках двух противоречивых концепций эпохи, пытаясь уравновесить неотъемлемые потребности человека быть свободным с императивами справедливости и социальной солидарности. Декларация, пятидесятиую годовщину которой мы сегодня отмечаем, представляет собой огромное общее усилие, когда-либо предпринятое человечеством, с тем, чтобы заложить новые основы законности и морали на базе свободы, равенства и братства.

Для тех, кто, как и гаитянцы, уходит своими корнями к древу африканской культуры, пересаженному на землю Америки, это празднование воскрешает в памяти и в сознании горький опыт грубейшего из нарушений прав человека, имевшего место в Африке и в Америке на протяжении более двух столетий, печальные последствия которого ощущаются и по сей день. Гаитянская революция, которая первой провозгласила отмену рабства в 1794 году, а также универсальность демократических принципов - в 1789 году, которые до тех пор были недостижимы для людей с черным цветом кожи, явилась свидетельством исключительной прозорливости

видения Туссена Лувертюра - далекого провозвестника Декларации.

Не пытаясь суммировать путь, пройденный с 1948 года, мы должны с удовлетворением признать, что по всему миру умы сосредоточены сегодня на правах человека; что день ото дня эти права получают все большее распространение и признание; что сфера влияния тоталитаризма постепенно сокращается; что справедливость укрепляется, особенно с поступательным развитием международных трибуналов, чья объективность должна пройти все испытания; а также что защита женщин и детей, меньшинств и сокращающихся большинств являются предметом коллективной ответственности.

Пользуясь случаем, мы хотели бы также торжественно заявить об основополагающей важности права на развитие, без которого традиционные права теряют свой смысл и эффективность. Тем не менее, мы должны также четко обозначить вехи на пути защиты прав человека, что является коллективным долгом, который не является ничьей монополией, не может быть политизирован и является строго беспристрастным.

Всеобщая декларация прав человека не превратила нашу вселенную в рай. Несмотря на достигнутый прогресс, новые трагедии и эскалация массовых и систематических нарушений являются суровым напоминанием о том, как зачастую легко можно поставить под угрозу благородный идеал защиты прав человека.

Эти заслуживающие сожаления вспышки жестокой реальности не должны обескураживать нас. По нашему мнению, более глубоким смыслом нынешнего празднования является необходимость подтвердить и укрепить нашу приверженность делу претворения в жизнь того, что сегодня пока остается просто обещанием слабым и уязвимым Земле.

**Председатель** (говорит по-испански): Я представляю слово представителю Катара.

**Г-н Аль-Насер** (Катар) (говорит по-арабски): 10 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея провозгласила Всеобщую декларацию прав человека в качестве общего идеала, к которому должны стремиться все народы и нации. Празднование

пятидесятой годовщины этой Декларации дает возможность государствам доложить о прогрессе в ходе осуществления этой Декларации на фоне борьбы с нацизмом и фашизмом. Всеобщая декларация стала важной вехой в деле обеспечения прав человека.

Государство Катар придает большое значение вопросу о правах человека. В своем выступлении по случаю пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека премьер-министр и министр внутренних дел Катара Его Высочество шейх Абдулла бен Халифа Аль Тани заявил о том, что Государство Катар продолжает разрабатывать свое законодательство в целях защиты демократических общественных свобод. Он заявил среди прочего, что Государство Катар вновь выражает свою признательность усилиям, предпринимаемым в рамках системы Организации Объединенных Наций и ее учреждений в этом отношении, а также подтверждает свое обязательство соблюдать права и обязанности, закладывая тем самым основу справедливости, поддерживая демократию и обеспечивая достойный человек уровень жизни как для своих граждан, так и для проживающих в стране эмигрантов, за счет дальнейших усилий, направленных на развитие законодательства и законов страны, а также модернизацию действующих процедур.

Кроме того, в соответствии с государственным подходом, подчеркивающим неизменную приверженность правам человека применительно ко всем международным, региональным и местным событиям, а также в соответствии с его стремлением прибегать к любым средствам, способным усилить этот подход, Катар подчеркивает свою глубокую заинтересованность во всех резолюциях Организации Объединенных Наций и международных организаций, имеющих отношение к правам человека, и он активно и ответственно поддерживает дух и положения этой исторической Декларации и других документов в области прав человека, принятых после 1948 года.

Его Высочество премьер-министр также подчеркнул, что Государство Катар поддерживает все резолюции, направленные на обеспечение более широких прав человека, социальных, юридических и экономических прав. Его Высочество также подчеркнул гуманитарную и социальную роль Катара в урегулировании международных проблем,

кризисов и катастроф, которые происходят в различных частях мира, в осуществление своих международных обязательств и в соответствии с принципами нашей великой исламской религии и нашими моральными ценностями и в стремлении к достижению целей соответствующих международных организаций.

В качестве конкретного выражения решимости моего правительства придерживаться демократического подхода были изданы инструкции о проведении первых выборов в центральный муниципальный совет в Катаре 8 марта 1999 года, и имеющим право голоса гражданам было предложено осуществить это право. Кроме того, решение эмира от ноября этого года о создании Комиссии по разработке постоянной конституции страны, предусматривает выборы в законодательный орган на основе прямого голосования и отражает веру Его Высочества шейха Хамада Бен Халифы аль-Тани, любимого эмира страны, в значение демократии как основы для управления и широкого народного участия в принятии решений и в формулировании и разумном осуществлении государственной политики.

Нам следует отрицать жестокости и подозрения прошлого. Нам надо стремиться предотвратить дальнейшие нарушения основных прав человека в новом тысячелетии. Мы по-прежнему убеждены в том, что, если прогресс не будет достигнут в области социальных и экономических и культурных прав, в мире будут и впредь вспыхивать международные конфликты, ведущие к миграциям, перемещениям, нарушениям прав человека. В этот день мы должны вспомнить о трагедии палестинского народа, земля которого оккупирована и права которого нарушаются. Мы призываем международное сообщество позволить палестинскому народу осуществить свое право на самоопределение и создать свое независимое государство на своей национальной земле.

Эта пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека должна побудить нас к дальнейшей перестройке деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и к поддержке персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на основе обеспечения достаточных финансовых ресурсов. В этой связи мы хотели бы высоко оценить действия, предпринятые недавно

Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека г-жой Мэри Робинсон, и мы подтверждаем нашу поддержку ее усилий в этой связи.

Мы хотели бы также выразить нашу искреннюю благодарность г-ну Кофи Аннуну, Генеральному секретарю, который делает все, что в его силах, находясь на службе международного сообщества в ходе этого критического этапа в истории Организации. Я хотел бы также поблагодарить его за участие в этом торжественном заседании.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Гондураса.

**Г-н Гутьеррес Навас** (Гондурас) (говорит по-испански): Я очень рад выступить на этом высоком форуме международного сообщества и поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, как Вы превосходно руководите работой этой сессии.

Мы празднуем пятидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, международного документа, который отражает связь между личностью и обществом и отстаивает необходимость международного социального порядка, в котором права и свободы человека могут и должны быть полностью обеспечены.

С момента принятия этого документа 10 декабря 1948 года мы пытаемся обеспечить эффективную и действенную международную защиту прав человека. В этой связи усилия на региональном уровне привели к принятию Американской декларации прав и обязанностей человека и к Межамериканской хартии социальных гарантий, которые имеют значительное моральное измерение государственного документа. Такие усилия также привели, на официальном правовом уровне, к принятию Американской конвенции о правах человека от 22 ноября 1969 года, которая предоставляет гарантии на основе своих международных органов, таких, как Комиссия международного права и Межамериканский суд по правам человека, юрисдикцию которого моя страна безоговорочно принимает.

24 сентября 1998 года с этой самой трибуны президент моей страны г-н Карлос Роберто Флорес рассказал об исторической борьбе Гондураса за обеспечение того, чтобы демократическая система

правления укрепились на нашей земле, чтобы он занял свое место в международном сообществе как правовое государство, чтобы в условиях республики было гарантировано уважение к основным правам человека и чтобы все граждане пользовались общественными свободами. Однако многие из этих усилий были сорваны на различных прискорбных этапах нашего прошлого, неразрывно связанного с другими государствами Центральноамериканского региона. К счастью, в последние десятилетия Гондурас поддерживает и укрепляет свою демократию и свои внутренние институты, несмотря на потрясения, достойные сожаления обстоятельства, существующие в Центральноамериканском регионе как невольном театре холодной войны, навязанной извне, и сопутствующих ей ненужных вооруженных конфликтов.

Из-за своего географического расположения и в силу глубоко укоренившейся традиции, воплощенной в душе нашего народа, Гондурас на протяжении многих лет служил убежищем для тех, кто искал за границей безопасности, которую в какой-то момент нельзя было обрести в их странах.

В прошлом десятилетии Гондурас принял свыше 300 000 беженцев. Он пострадал от серьезных последствий нестабильности, отсутствия безопасности и насилия в регионе, в результате чего тысячи граждан Гондураса эмигрировали в другие страны, в частности в Соединенные Штаты, где, к сожалению, с ними плохо и несправедливо обращаются, в том что касается равных возможностей в плане иммиграции, предоставляемых другим жителям Центральной Америки.

Кроме того, не так давно, как сообщала международная пресса, весь Гондурас пострадал от опустошающего воздействия урагана "Митч", который уничтожил свыше 60 процентов нашей экономической инфраструктуры, оставив миллион людей без крова, голодными, и лишив 6000 граждан самого дорогого права: права на жизнь. Это самая страшная трагедия, которую пережила моя страна за всю свою историю.

Это благоприятный момент, чтобы сказать о целях и принципах Организации Объединенных Наций, выраженных в Уставе Организации Объединенных Наций, в особенности о цели

осуществлять "международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии". Я хотел бы также процитировать шестнадцатый пункт преамбулы Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в приложении к резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года:

"право на развитие является неотъемлемым правом человека и ... равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государство".

Моя страна гордится тем, что является одним из первоначальных основателей Организации Объединенных Наций, что она включила Всеобщую декларацию прав человека в наше внутреннее законодательство, и что она привержена своим международным обязательствам в плане международной солидарности, уважения самоопределения людей, невмешательства, укрепления мира и всеобщей демократии.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Болгарии.

**Г-н Сотиров** (Болгария) (говорит по-английски): Болгария присоединяется к совместному заявлению, сделанному представителем Австрии от имени Европейского союза.

10 декабря - праздничный день, полный торжественных мероприятий и церемоний здесь, в штаб-квартире Организации Объединенных Наций, а также по всей планете. Все, кто находился вчера в зале Генеральной Ассамблеи, услышали голос одного из величайших теноров в истории человечества, и это является яркой демонстрацией творчества и уникальности человеческой расы. И можно не сомневаться в том, что Всеобщая декларация прав человека является одним из главных устоев в деле сохранения и поощрения этой уникальности и достоинства человека.

Сегодня мы отмечаем пятидесятую годовщину исторической Декларации Организации Объединенных Наций. Как справедливо отметил

Председатель Генеральной Ассамблеи на ее третьей сессии еще в 1948 году:

"Впервые организованное сообщество наций разработало декларацию прав и основных свобод ... и миллионы людей - мужчин, женщин и детей - на всем земном шаре будут обращаться к нему за помощью, руководством и вдохновением". (A/PV.183)

Сегодня мы воздаем должное тем людям, которые, будучи преисполненными решимости не допустить трагедий и ужасов, вызванных второй мировой войной, приняли 10 декабря 1948 года во дворце Шайо в Париже документ, нацеленный на укрепление основных прав и свобод и признающий важность универсальности, неделимости и взаимозависимости прав человека. В нем зафиксированы права на жизнь, питание, жилище, доступ к медицинскому обслуживанию, свобода от пыток или произвольного тюремного заключения, наряду с правом на образование, свободой религиозного вероисповедания, свободой искать, получать и распространять информацию, свободой выражения, ассоциаций и мирных собраний, а также право принимать участие в общественной культурной жизни.

Декларация, которая охватывает столь широкий диапазон прав, стала источником вдохновения и основой для впечатляющей нормотворческой деятельности в Организации Объединенных Наций. Декларация послужила образцом для выработки более 60 документов Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также значительного числа региональных договоров. Ее принципы легли в основу национального законодательства и конституций многих государств, и они продолжают вдохновлять многие страны. Ссылки на Декларацию включаются в уставы и решения международных организаций, а также в договоры и резолюции, принимаемые системой Организации Объединенных Наций.

День прав человека 1998 года - это повод для каждого из нас, кто пользуется правами человека, вообразить, какой была бы жизнь без этих прав, и представить, как страстно мы боролись бы, чтобы отстоять их. Этот день - повод для тех, кто по-прежнему лишен своих прав человека, начать снова мысленно представлять себе, как добиться этих прав, а также осознать, что их мечта - это и

наша мечта, мечта о всех правах человека и для всех людей. Этот день дает нам повод вспомнить не только о правах, обретенных за эти более чем 50 лет, но также и о правах, которых лишены люди; стремиться к достижению справедливости всеми и для всех; бороться против нарушений прав человека с большей бдительностью, чем когда бы то ни было; и преследовать нарушителей прав человека с большим упорством, чем когда-либо ранее.

В этот торжественный день, когда мы проводим обзор достигнутого, мы не можем закрывать глаза на другую сторону медали: по-прежнему сохраняется существенный разрыв между чаяниями и достижениями, между нормами и их выполнением. Мы все еще живем в мире, в котором миллионы людей вынуждены покидать свои дома, а неисчислимое количество человек подвергается произвольным арестам или без суда заключаются в тюрьму. К сожалению, он остается тем миром, в котором люди подвергаются пыткам, в котором более миллиарда человек живут в условиях нищеты, где дети все еще подвергаются эксплуатации, престарелые лишены внимания, женщины не имеют своих основополагающих равных прав. Мы по-прежнему становимся очевидцами насилия и изнасилований, напряженности на этнической почве, дискриминации и неравенства в получении экономических возможностей, а также наследия деспотических режимов. Как недавно отметила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон: "Распространенный характер этих нарушений является отрезвляющим напоминанием о том, что у нас нет оснований для самоуспокоенности или самоудовлетворения".

Именно поэтому с особой благодарностью мы все в Организации Объединенных Наций восприняли полный символизма факт, что два дня назад как раз во время этого важного события Генеральная Ассамблея единогласно приняла Декларацию о правах человека правозащитников.

Сегодня права человека пронизывают практически каждую сферу деятельности Организации Объединенных Наций, начиная от поддержания мира, прав и здоровья детей, до прав женщин и коренных народов. Болгария принимает активное участие в международном сотрудничестве в области прав человека. В течение последних двух лет моя страна добилась существенного прогресса в

деле наделения наших демократических институтов большей эффективностью на основе правозаконности. Болгария устанавливает самые высокие международные и региональные стандарты и включила в свое национальное законодательство ссылки на международные документы в сфере прав человека, участницей которых она является. В конституции 1991 года и последующих подкрепляющих ее законах была заложена прочная основа для демократического правления и укрепления гражданского общества.

Кроме этого, мне предоставлена большая честь объявить с этой высокой трибуны, что 10 декабря болгарский парламент в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека утвердил закон об отмене смертной казни. Некоторые статьи уголовного кодекса, прежде предусматривающие смертную казнь, заменены на положения о максимальном наказании, которым является пожизненное заключение без права на досрочное освобождение.

В заключение я хотел бы привести выдержку из красноречивого заявления Генерального секретаря Кофи Аннана в университете Тегерана, с которым он выступил 10 декабря 1997 года в самом начале года празднования пятидесятой годовщины:

"Права человека являются выражением тех традиций терпимости во всех религиях и культурах, которые стали основой мира и прогресса ... Права человека ... не чужды ни одной культуре и они близки всем нациям ... Терпимость и великодушные всегда и во всех культурах были идеалами государственного управления и человеческого поведения. Сегодня мы называем эти ценности правами человека". (SG/SM/6419)

**Председатель** (говорит по-испански): Теперь слово имеет представитель Индонезии.

**Г-н Вибисоно** (Индонезия) (говорит по-английски): Индонезия с большим удовлетворением принимает вместе с международным сообществом участие в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Нас действительно вдохновляет тот факт, что на рубеже XXI века, когда мы готовимся принять новые вызовы, мы можем сделать это на прочной основе, которую

обеспечивают международные документы, пронизанные большим предвидением и идеализмом.

По прошествии пяти десятилетий, прошедших после ее принятия, Декларация остается краеугольным камнем деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, обеспечивая общее руководящее направление для поощрения и защиты прав человека и основных свобод. Это - основа стратегии международного сообщества в области прав человека, которая приобрела в настоящее время большие масштабы не только в сфере кодификации прав и свобод, но и разработки норм в области прав человека.

Я считаю важным напомнить в этой связи о том, что большая часть значения и авторитета Декларации проистекает из того факта, что она была тщательно подготовлена в процессе международного сотрудничества, в котором нашли отражение различные мнения и чаяния всех народов. К счастью, в последние годы прогрессивные меры и сотрудничество, на которые направлена Декларация, приобретают важное значение и набирают силу. Избирательный подход к правам человека должен остаться в прошлом и окончательно быть отвергнут поколением нового века.

Знаменательным является тот факт, что мы празднуем эту годовщину именно в этом году, когда Организация Объединенных Наций также проводит обзор последующих мероприятий в осуществление решений Всемирной конференции по правам человека, поскольку именно на этой сыгравшей заметную роль Конференции международное сообщество подтвердило свою приверженность целям и принципам Декларации, подчеркнув ее роль в качестве источника вдохновения и основы для достижения Организацией Объединенных Наций прогресса в процессе нормообразования. И если Декларация отражает важность обеспечения здоровья и благополучия человека и семьи, то Всемирная конференция заключила, что широко распространенная нищета сдерживает полное и эффективное осуществление прав человека. Несомненно, мы должны обеспечить большее уважение к достоинству человека посредством избавления человечества от нищеты, в которой живут столь многие его члены. Нам необходимо обеспечить средства для адекватного обеспечения продовольствием, создать соответствующие условия для пользования услугами в области образования,



здравоохранения, питания и жилья, которых по-прежнему лишены более миллиарда человек. С этой целью поощрение права на развитие имеет исключительную важность для дальнейшего прогресса и улучшения условий жизни человека.

В свою очередь, Индонезия на протяжении последнего полувека прилагает энергичные усилия для достижения целей, определенных во Всеобщей декларации прав человека, поскольку еще до ее принятия в 1948 году значение ее принципов было закреплено в нашей государственной конституции. В первую очередь наши усилия нацелены на облегчение бремени нищеты и укрепление социально-экономической базы. Параллельно с этим, в рамках последующих мероприятий и осуществления Венской декларации и Программы действий Индонезия добивается существенного прогресса во многих областях осуществления прав человека.

В этом году мы приняли важные меры, одобрил Индонезийский национальный план действий в области прав человека на 1998-2003 годы, в котором отмечается, что, как минимум, восемь международных документов будут рассматриваться на предмет ратификации в ближайшие пять лет. В соответствии с этим планом Индонезия вступит в следующее тысячелетие в обстановке расцвета культуры прав человека.

Сейчас, когда мы находимся на завершающем этапе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и отмечаем полувековой юбилей Всеобщей декларации прав человека, мы со всей решимостью должны отставить в сторону разногласия и работать сообща, как это предусмотрено в Декларации, в духе сотрудничества и прогресса, обеспечивать и защищать права и основные свободы человека. Для нас, наследников Всеобщей декларации прав человека, это - наилучший путь, следуя которым мы можем продемонстрировать свою приверженность делу защиты прав человека, о которых так часто говорится на этом форуме, и тем самым передать в наследство грядущим поколениям реальные достижения в этой области.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Фиджи.

**Г-н Рабука** (Фиджи) (говорит по-английски): Моя делегация считает для себя большой честью участие в этом торжественном праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Сегодня, по прошествии пятидесяти лет с того момента, когда международное сообщество выступило в крестовый поход в защиту прав человека, эти права отражены во всех областях деятельности национальных, региональных и международных учреждений.

В результате этого крестового похода в защиту международных прав человека в большинстве стран мира на смену угнетению людей, диктатурам, автократии и репрессивным режимам пришли демократические принципы, нормы и процедуры. Было бы справедливо отметить, что там, где голоса людей не были слышны, они сейчас зазвучали. Все более частым явлением становится включение в конституции стран положений Билля о правах человека, которые определяют и гарантируют основные права и свободы человека.

Вне сомнения, международное сообщество добилось многого в области прав человека, однако если мы посмотрим на "горячие точки" мира, то вывод будет один: полной победы в борьбе со злоупотреблениями и нарушениями прав человека достичь не удалось. Поскольку мы храним ценный дар прав человека и дорожим им, международное сообщество должно и обязано предпринять в кратчайшие сроки соответствующие шаги по борьбе с нарушениями прав человека, особенно там, где такие нарушения ведут к таким катастрофическим последствиям, как геноцид и "этническая чистка".

Вместе с тем, предпринимая шаги с целью укрепления основ уважения и осуществления прав человека, мы должны обеспечить, чтобы они не использовались как тактические меры более влиятельными силами для вмешательства во внутренние дела малых и менее сильных стран в преследовании узких национальных интересов или достижении собственных целей.

Моя делегация отмечает также, что права человека не ограничиваются только юридическими или политическими правами. Моя делегация считает, что экономические и социальные права должны быть неотъемлемым элементом прав человека. Такие экономические и социальные права должны включать право на жизнь, а жизнь

подразумевает такие права как права на труд, нормальное медицинское обслуживание и медицинские услуги, адекватное жилье и самое лучшее по возможности образование.

Осуществление на практике этих прав потребует полного сотрудничества и готовности со стороны международного сообщества, - особенно развитых, промышленных стран, международных организаций и международных финансовых учреждений - в деле содействия развитию развивающихся стран и его поощрения, с тем чтобы права всех народов всех стран могли включать в себя права на труд, нормальное медицинское обслуживание, жилье и образование и т.д. Право на развитие должно осуществляться, в частности, с учетом социального и культурного аспектов жизни в каждой стране, уровня социально-экономического развития и всех других соответствующих факторов. Моя делегация считает, что осуществление права на развитие будет важным испытанием на прочность политических обязательств государств-членов по осуществлению прав человека всеми во всем мире.

Моя делегация надеется на то, что прекрасные и благородные чувства, выраженные вчера и сегодня многими делегациями, найдут свое отражение в работе ежегодных сессий Генеральной Ассамблеи, особенно в Главных комитетах, в частности во Втором и Третьем комитетах, и считает, что они должны пронизывать политику Всемирной торговой организации и бреттон-вудских учреждений.

Давайте обязуемся соблюдать и поощрять права человека во всех их аспектах, особенно право на жизнь и право на развитие в процессе нашей борьбы за обеспечение международного мира и безопасности во всем мире.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзании.

**Г-н Мвакаваго** (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Объединенная Республика Танзания приветствует торжественное празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, рассматривая его как грандиозное и дающее пищу для размышлений событие.

Всеобщая декларация прав человека остается и поныне одним из важнейших политических документов, призванных претворять в жизнь идеалы и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Хотя авторы Декларации, возможно, никогда не представляли себе, что она будет в состоянии гарантировать права человека всем гражданам мира, она стала общим стандартом для всех народов и стран мира. Именно в стремлении реализовать эти идеалы образующие Объединенную Республику Танзанию части - бывшая Танганьика и Занзибар - боролись за свою независимость, отстаивали и добились ее. Действительно, именно в свете этих идеалов освободительные войны на юге Африки и в других регионах были вполне законными и пользовались международной поддержкой.

Хотя успехи, которые мы можем отметить, и впечатляют, и вдохновляют, все еще существуют серьезные недостатки в деле претворения в жизнь стандартов этих прав человека. Самоопределение и независимость не всегда приводили к полному уважению достоинства граждан как личностей. Именно поэтому мы продолжаем отдавать дань памяти тем, кто погиб во время геноцида в Камбодже, бывшей Югославии, Руанде и в других странах. Эти зверства останутся мрачным напоминанием о реальности, с которой мы не можем позволить себе примириться.

Сегодня, когда мы отмечаем эту годовщину, поистине важно, чтобы мы взяли на себя обязательство наполнить реальным содержанием все права человека. Свобода слова, защита от пыток и другие гражданские и политические права являются важным компонентом всего комплекса этих прав. Мы не сомневаемся том, что это правда; однако это не вся правда. Во Всеобщей декларации предусмотрено, что эти права включают в себя, в частности, права на социальное обеспечение, нормальные условия жизни, питание, образование, жилье, медицинское обслуживание и право на труд. Иными словами, в ней провозглашается право на развитие. В этом заключается целостность и суть прав человека.

Целостность прав человека - как в рамках нашего концептуального восприятия, так и подхода в области прав человека, - имеет огромное значение. Она важна потому, что благодаря ей человек обретает право на социальную справедливость. Те, кто умаляет или игнорирует эту концепцию, на наш

взгляд, никогда не понимали, в какой мере такое отрицание подрывает международный режим прав человека. Его законный характер и моральный вес основаны на поддержке, которую все мы должны ему оказывать.

Возможно, одним из самых неблагоприятных событий в нашей деятельности по преобразованию Всеобщей декларации прав человека в обязательные правовые документы было разделение прав, провозглашенных ею, в виде двух отдельных конвенций: Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Вследствие того, что не удалось сохранить их как единое целое, укоренилось представление о том, что права различны по своей природе: гражданские и политические права первичны, а экономические и социальные права - вторичны.

Мы никогда к этому так не относились, равно как и не пытаемся сделать подобное утверждение. Мы считаем эти права не конкурирующими, а взаимоподдерживающими. В результате теперь наши правительства осознают, что экономический рост и искоренение нищеты в самом деле поощряются свободным обсуждением и господством права. Мы также совершенно четко осознаем, что значительно проще поощрять гражданские и политические права в условиях позитивного экономического развития, в которых защищены экономические и социальные права. Мы видим, что такой подход был единодушно принят Всемирной конференцией по правам человека, как это четко изложено в Венской декларации.

Объединенная Республика Танзания считает, что всеобщие права человека коренятся во многих культурах. Поэтому мы считаем, что мы можем учиться у различных культур в многоплановой перспективе.

В заключение скажу, что то, чего мы достигли как международное сообщество, представляет собой значительную веху. Однако пройти нам предстоит еще долгий путь. Для того, чтобы наши народы всецело реализовали поданные Всеобщей декларацией прав человека надежды, решить нам предстоит еще ошеломительные проблемы. В момент празднования ее пятидесятой годовщины вполне подходящим для нас было бы вновь подтвердить нашу приверженность Декларации и, по

сути, идеалам Устава Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Либерии.

**Г-жа Гбенйон-Диггс** (Либерия) (говорит по-английски): По этому торжественному случаю празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека мне доставляет огромное удовольствие воздать честь тем замечательным провидцам, которые выносили идею всеобщего соблюдения и защиты неотъемлемых прав всех людей, независимо от их пола, цвета кожи, убеждений или религии. Особенно я горда ролью женщин в поощрении и защите прав человека, от Элеонор Рузвельт до Мэри Робинсон - поборниц более широкой осведомленности в вопросах прав человека.

Благодаря возлагаемому ею моральному долгу и обретенному ею юридическому и политическому значению Всеобщая декларация прав человека все более становится поистине универсальным документом. Она в самом деле является маяком надежды в борьбе человечества за политическую и физическую свободу, справедливость и человеческое достоинство. Либерии как стране, рожденной из страстной жажды свободы, известны достоинства Всеобщей декларации прав человека. Мы гордимся не только тем, что среди первых подписали Устав Организации Объединенных Наций, но и тем, что были в авангарде борьбы за дело свободы, самоопределения и справедливости для всех.

Место Председателя занимает его заместитель г-н Семакула Киванука (Уганда).

Величайшие достижения на планете ежегодно получают торжественное признание 10 декабря, когда за выдающиеся достижения в области мира на планете, литературы и науки вручаются Нобелевские премии. Поэтому весьма уместно то, что в Осло воздается честь лауреатам Нобелевских премий Дэвиду Тримблу и Джону Хьюму за их вклады в укрепление мира в Ирландии.

С момента принятия 50 лет назад Всеобщей декларации прав человека в их преобразовании во всем мире были достигнуты громадные успехи. Однако многое еще предстоит сделать в

государствах, практические действия которых расходятся с положениями Декларации.

То в одной стране, то в другой элементарные права людей нарушаются самыми различными способами. Поскольку поощрение и защита прав человека имеют центральное значение для общего развития человеческой личности, государствам - членам Организации Объединенных Наций надлежит принимать практические действия и проводить политику, направленные на предотвращение злоупотреблений в отношении их народов.

Мы хотели бы воздать заслуженную честь руководству Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), которое, вопреки всем трудностям, стремилось создать среду, благоприятствовавшую прекращению либерийской гражданской войны и восстановлению конституционного демократического правления, в условиях которого народу Либерии предоставлены гарантии осуществления его основных прав человека. Существенно то, что ЭКОВАС явилось первой региональной организацией, сотрудничавшей с Организацией Объединенных Наций в достижении мирного урегулирования конфликта.

Мы рады сообщить о том, что с момента прекращения гражданской войны в Либерии и прихода к власти демократически избранного правительства вопрос о правах человека приобрел первостепенное значение. Мы не питаем никаких иллюзий по поводу того, будто демократия уже сама по себе обеспечивает защиту прав человека в том виде, как они закреплены во Всеобщей декларации прав человека. В своей относительно молодой программе в области прав человека мы уже достигли определенных успехов.

Стараясь утвердить приверженность Либерии правам человека, в нынешнем году правительство законодательным актом учредило независимую Комиссию по правам человека под руководством одного из бывших членов Верховного суда Либерии. На Комиссию возложена задача расследовать, документально регистрировать и разоблачать любые нарушения прав человека в отношении отдельных лиц или групп людей с тем, чтобы обеспечить их исправление согласно установленному порядку. Правительство также запрашивает и получает помощь в профессиональном обучении в области

обеспечения законности, благого правления и проявления полицией чуткости к правам человека.

В стране множатся неправительственные занимающиеся правами человека организации, способствующие оказанию влияния на политические программы Либерии. Правительство радо такому сотрудничеству и поощряет откровенный диалог в этом отношении. Гражданская общественность Либерии тоже весьма энергична и оказывает определенное воздействие, добиваясь большей отчетности и гласности в проведении государственной политики.

С тем чтобы продемонстрировать громадное значение этой годовщины, правительство Либерии провело в тесном сотрудничестве с гражданской общественностью, национальными и международными неправительственными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций рассчитанную на неделю программу - Национальную неделю прав человека, - в ходе которой был проведен целый ряд мероприятий, начавшихся 4 декабря и закончившихся 10 декабря, в том числе симпозиум, сосредоточенный на теме "Все права человека для всех".

Либерия является стороной большинства документов по правам человека. Те ключевые договоры, которые она еще не ратифицировала или к которым не присоединилась, в настоящий момент находятся на рассмотрении либерийского национального законодательного собрания для принятия относительно них решений.

Отмечая пятидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, мы хотели бы еще раз заявить о нашей приверженности улучшению положения людей посредством принятия таких соответствующих действий, которые обеспечат уважение прав, достоинства и ценности других. Мир на планете будет гарантирован грядущим поколениям только за счет позитивных действий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Лесото.

**Г-н Мангоаэла** (Лесото) (говорит по-английски): Вчерашний день стал вехой в истории человечества, днем празднования, продолжаемого нами и сегодня, годовщины события, значение которого для всех нас

часто недооценивается. В самом деле, мы все провозглашаем веру в величественность Всеобщей декларации прав человека, однако, если бы нам пришлось копнуть глубже поверхностного значения этих прокламаций, мы могли бы обнаружить различное толкование истинного смысла Декларации. Поэтому стоящая перед человечеством в будущем задача заключается в неустанной работе на благо слияния воедино различного понимания смысла Всеобщей декларации прав человека и заключенных на ее основе договоров. Мы должны признать, что права человека на самом деле существуют в их воплощении, а не в благочестивых декларациях. Для эффективности прав человека приверженность их соблюдению должна быть всеобщей. Достижение же такого результата составляет для нас ошеломительную задачу на последующие 50 и далее лет. Мы не можем всецело осуществить то или иное право человека, если все люди не будут понимать его одинаково и если из-за этого среди них будет существовать различная степень приверженности ему.

Пятьдесят лет тому назад, когда была принята Всеобщая декларация прав человека, для многих колониальных стран Африки, Азии и Карибского бассейна перспектива осуществления права на самоопределение представлялась весьма отдаленной. Индия, колония с самым большим населением, только что добилась независимости от Великобритании, но по какому-то капризному совпадению 1948 год также был отмечен рождением апартеида, бесспорно, самой бесчеловечной из систем, основанных на теориях расового превосходства, со времени крушения нацизма. В те мрачные дни Всеобщая декларация прав человека была лучом надежды, вдохновлявшим колониальные народы Африки на борьбу до тех пор, пока не было обеспечено самоопределение и не была достигнута победа над апартеидом. В этой борьбе они опирались на активную поддержку демократических народов всего мира и на поддержку Организации Объединенных Наций. Поэтому не случайно, что сегодня правительства в Африке упорно стремятся к укреплению демократии и культуры соблюдения прав человека, ибо было бы парадоксом, если бы жертвы столь вопиющих нарушений прав человека были сами повинны в подобном поведении.

Например, в Лесото после 23-летнего произвола мы медленно и болезненно учимся приспособляться к превратностям несовершенной,

но испытанной и проверенной временем выборной системы. Ожесточенная реакция некоторых из наших соотечественников на искаженные результаты, которые часто ассоциируются с такой системой, оставила раны, которые могут зажить, лишь когда все люди доброй воли придут к решению урегулировать разногласия путем диалога, а не насилия. Отрадно отмечать, что, несмотря на беззаконие, которое царило в стране на протяжении многих недель, виновных в совершении этих актов сейчас судят в судах, а не, как ранее, вне системы правосудия. Господствующая терпимость породила начало взаимного доверия, пусть пока и непрочного, и все политические партии вернулись к переговорам, организованным при посредничестве наших соседей. Коллективная готовность к защите демократии и прав человека и основных свобод в нашем регионе неизменна.

Даже несмотря на то, что мы отмечаем прогресс в деле содействия обеспечению прав человека во всем мире, мы не можем не заметить, что впереди нас еще ждет очень долгий, крутой и скользкий путь. Во многих странах, включая и мою, соблюдение и защита прав человека - это дело совсем недавнего времени, и пока еще существует опасность поворота вспять. Но прогресс уже есть. С 1948 года были взяты непреложные обязательства по укреплению широкого круга прав человека и основных свобод: были запрещены пытки; упрочивается осознание права на жизнь; вновь и вновь подтверждается равенство прав женщин, хотя и предпринимались попытки свести это к понятию справедливости, а не равенства; и, что важнее всего, было признано право на развитие.

Лесото является участником пяти из шести основных договоров в области прав человека, а именно Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В настоящее время правительство занимается вопросом ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания. Оно также тщательно прорабатывает имеющуюся у Лесото оговорку в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Несмотря на

ограниченность своих ресурсов, оно также пересматривает свою стратегию в области выполнения своих обязательств по предоставлению отчетов по договорам, стороной в которых оно является.

Лесото разделяет мнение о том, что нарушения прав человека и международного гуманитарного права достойны осуждения. Ранее в этом году в Риме международное сообщество предприняло исторический шаг во имя прав человека и правопорядка, приняв Статут Международного уголовного суда. Активное участие Лесото в Римской конференции определялось нашим стремлением положить конец глобальной культуре безнаказанности путем укрепления дела международной справедливости. Суд - это наш гордый завет будущим поколениям, и мы обещаем сделать все, чтобы этот Суд начал работать до конца этого столетия. Именно в этом ключе Лесото подписало Статут две недели тому назад и собирается его вскоре ратифицировать.

1998 год был ознаменован не только пятидесятилетием принятия Всеобщей декларации прав человека, но и пятилетним обзором осуществления Венской декларации и программы действий. На Всемирной конференции по правам человека была признана взаимосвязь между демократией, миром и развитием. На ней также было подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека.

Как одна из наименее развитых стран Лесото придает первостепенное значение праву на развитие. Однако мы разочарованы тем, что между нами и некоторыми другими государствами-членами имеются еще некоторые разногласия в отношении того, в чем состоит это право, и мы хотели бы упорно добиваться устранения этих разногласий. Кроме того, мы считаем, что официальная коррупция является одной из наиболее серьезных помех для права на развитие, поскольку те, кто получает от нее выгоду, лишает остальную часть населения ресурсов, необходимых для развития. Прежде чем мы сможем должным образом понять, что такое право на развитие, необходимо тщательно проанализировать этот вопрос.

Наконец, мы также осознаем взаимозависимость демократии, развития и

соблюдения прав человека. Мы твердо убеждены в том, что, как указано в Венской декларации и Программе действий, отсутствие развития не должно служить предлогом для оправдания ограничения международно признанных прав человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Нигера.

**Г-н Диатта** (Нигер) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы сказать, что наша делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному вчера представителем Буркина-Фасо от имени стран - членов Организации африканского единства.

Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, несомненно, дает Генеральной Ассамблее хорошую возможность подвести итоги того, как международное сообщество осуществляет эту беспрецедентную Декларацию, и устранить остающиеся препятствия на пути создания всемирной культуры прав человека. В этой связи мы всецело согласны с тем, что предпринимаемая Организацией Объединенных Наций на протяжении полувека терпеливая и целеустремленная деятельность по реализации этого нравственного обязательства международного сообщества позволила добиться существенного прогресса в деле поощрения и защиты прав человека. Принятие многочисленных международных правовых документов в области прав человека, заметные действия по борьбе против расизма, расовой дискриминации, религиозной нетерпимости и пыток, поддержка демократизации - вот некоторые из заслуживающих упоминания элементов этой деятельности.

Наша делегация использует прекрасную возможность, предоставившуюся в связи с этим торжеством, для того, чтобы подтвердить глубокую веру нигерийского народа во Всеобщую декларацию прав человека, основные положения которой вошли к тому же в конституцию, определяющую теперь жизнь нашего общества.

Наша делегация хотела бы также подтвердить твердую приверженность нашего правительства соблюдению и обеспечению соблюдения прав и свобод, которые наша конституция гарантирует каждому гражданину. Как заявил 23 сентября,

выступая перед Генеральной Ассамблеей, президент Республики Нигер Его Превосходительство г-н Ибрагим Майнассара Барре, соблюдение этих прав и свобод "является необходимым условием прогресса человеческого общества" (A/53/PV.12, стр. 11).

Серьезные нарушения прав человека, по-прежнему совершающиеся в нашем мире, - прежде всего из-за отсутствия правопорядка и в результате кровавых конфликтов и конфронтаций и из-за сохраняющейся и широко распространенной нищеты, - также заставляют нашу делегацию согласиться с тем, что осталось еще немало сделать для того, чтобы построить мир, в котором достоинство и ценность каждого человека уважалась бы всеми. Геноцид и военные преступления, недавно совершенные в Балканском регионе и в регионе Великих озер, ясно подтверждают эту суровую реальность.

Поэтому международное сообщество не должно ослаблять свои усилия для того, чтобы повсюду обеспечить уважение политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и других международных инструментах по правам человека. Кроме того, учитывая возрождение геноцида и других преступлений против человечества, мы должны также создать соответствующие судебные инстанции для того, чтобы с большей эффективностью обеспечивать наказание виновных в этих преступлениях.

В этой связи моя делегация приветствует учреждение Международных трибуналов, рассматривающих вопросы, связанные с геноцидом и военными преступлениями, совершенными на территории бывшей Югославии и в Руанде, а также недавнее учреждение Международного уголовного суда, Статут которого Нигер уже подписал. Поэтому мы искренне надеемся, что создание этих международных механизмов будет способствовать тому, чтобы раз и навсегда покончить со всеми деяниями, являющимися вызовом человеческой совести.

Моя делегация по-прежнему убеждена, что на основе решительных инициатив мы сможем передать грядущим поколениям мир на планете,

свободу и справедливость, подкрепленные торжеством прав человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Доминиканской Республики.

**Г-н Агиар** (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить восхищение и уважение, с которым моя страна, Доминиканская Республика, присоединяется к празднованию этого важного события.

Именно в нашем древнем университете, старейшем в Новом свете, прошли подготовку первые гуманисты на американском континенте, начиная с ректора Каракасского университета, основанного в 1725 году, и первого ректора Гаванского университета, основанного в 1728 году, и, - если уходить вглубь истории вплоть до основателей духовного завоевания американского континента, - последователей епископа Рамиреса де Фуэнлеала и Алехандро Херальдини, основавших первый американский колледж для развития гуманитарной традиции. Мы в Доминиканской Республике также можем гордиться тем, что наша страна была одним из тех мест, где зарождалась идея Объединенных Наций, ибо именно в старом Санто-Доминго впервые обсуждалась важнейшая проблема свободы человека - крупный триумф и политическое событие необыкновенного значения первых 20 веков христианской эры. В центре этих событий стоял простой монах - отец Антон де Монтесинос, автор "The Advent Sermon" и родоначальник концепции, которая затем послужит в качестве основы для права каждого человека - включая американское коренное население, находившееся в то время по-прежнему на задворках цивилизации - пользоваться прерогативами, которые с тех пор ставились выше любых государственных соображений. Начиная с этих исторических деяний и с самого начала участвуя в подготовке Всеобщей декларации прав человека, Доминиканская Республика всегда выступала за важные принципы, универсально закрепленные как неотъемлемые права человечества.

В контексте новаторской политики в этой области, наше участие в сессии 1948 года было охарактеризовано усилиями недавно скончавшегося посла Минервы Бенардино в поддержку того, чтобы во Всеобщей декларации прав человека четко

признавалось равенство мужчин и женщин согласно праву.

Сейчас мы можем с удовлетворением заявить, что вопрос защиты прав человека становится все более значимым пунктом в международной повестке дня. Все большее число стран готовы привести их внутригосударственные системы в соответствие с международными нормами, что на практике означает строение общего здания общих ценностей в отношении человеческого достоинства.

Доминиканская Республика участвовала во всех исторических мероприятиях, призванных обеспечить прогресс в области прав человека: в Сан-Франциско в 1945 году, в Париже в 1948 году и в Риме в 1998 году, где в исторически важной преамбуле мы засвидетельствовали нашу приверженность принципам справедливости и свободы. Тем не менее, как указывали многие предшествующие ораторы, права человека - это живой, динамичный и развивающийся вопрос. Мы верим в принципы, подтвержденные на Венской конференции по правам человека, в то, что права человека неразделимы и взаимозависимы. Мы верим, что право на развитие представляет собой объединение всех прав человека, применимых к отдельным гражданам и народам, и основывается на завещании доминиканских монахов шестнадцатого века, которые обратились с призывом к собравшимся на острове Испаньола представителям созданного ими ордена взглянуть на условия жизни угнетенного американского коренного населения в качестве доказательства того, что существует необходимость уважать человеческую жизнь и достойно обращаться с людьми.

Сегодня, как и вчера, Доминиканская Республика выражает надежду, что это наследие не будет предано.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Гватемалы.

**Г-н Розенталь** (Гватемала) (говорит по-испански): Гватемала не могла не принять участия в праздновании пятидесятого юбилея Всеобщей декларации прав человека потому, что, во-первых, уважение прав человека является вопросом мировой значимости, и поэтому каждая страна должна стремиться обеспечить их соблюдение. Во-вторых, уважение прав человека

представляет собой один из краеугольных камней наших собственных усилий по созданию демократического общества и укрепления мира в Гватемале. Был пройден долгий путь в направлении осуществления идеалов Всеобщей декларации прав человека с того времени, когда в 1979 году Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций начала рассматривать положение в области прав человека в Гватемале, и до завершения рассмотрения этого вопроса в апреле сего года. В-третьих, права человека являются вопросом, который тесно связывает Гватемалу с Организацией Объединенных Наций. Заключение в Гватемале Всеобъемлющего соглашения по правам человека 1994 года между правительством и "Унидад Револусьонариа Насьональ Гватемальтека" не только подтвердило приверженность страны принципам и нормам, призванным в полной мере обеспечить соблюдение прав человека и защищать их, но также привело к созданию механизма по проверке под эгидой самой Организации Объединенных Наций.

Кроме признания большой важности Декларации, пятидесятилетие которой мы отмечаем, для того, чтобы полностью оценить ее значение, следует напомнить, что она впервые на глобальном уровне провозгласила основополагающие принципы прав человека. Кроме того, эта Декларация является основой широкомасштабной и все более эффективной системы деклараций и договоров в области прав человека, которые принимаются на глобальном и региональном уровнях. Эти тексты не только создали значительный свод норм, но и учредили целый ряд судебных органов и органов надзора. Более того, не думаю, что оперативная деятельность, осуществляемая Организацией Объединенных Наций по развитию прав человека, достигла бы нынешнего уровня, если бы не была создана эта впечатляющая система, истоком которой явилась эта Декларация.

Я хотел бы вернуться к теме, которой я коснулся ранее, а именно к проверке осуществления прав человека в Гватемале. После первого успешного примера ее применения в братской Республике Сальвадор этот механизм был применен, и его продолжают применять с той же целью. Он предполагает участие миссии Организации Объединенных Наций в проверках на местах и с согласия того правительства, чья деятельность подлежит проверке, соблюдения соглашения по



правам человека. В случаях Сальвадора и Гватемалы соглашение является частью серии обязательств, которые также подлежат проверке и которые были заключены, с тем чтобы положить конец конфликту. Этот беспрецедентный и оригинальный метод поддержания мира был бесценным для наших стран.

В силу всех этих причин мы с огромным энтузиазмом и радостью присоединяемся к празднованию пятидесятилетия этой Декларации. Мы горячо надеемся, что к началу следующего тысячелетия безнаказанность, насилие и беззаконие уйдут в прошлое.

(говорит по-английски)

Остающиеся у меня 30 секунд я хотел бы использовать для того, чтобы внести предложение о том, чтобы Секретариат подготовил в качестве еще одной дани пятидесятой годовщине Декларации документ, содержащий все 126 пятиминутных выступлений, которые были сделаны на этом заседании.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.